

CE

TELECO



ULTRA Comfort

6000 H

8000 H

**MANUALE D'ISTRUZIONI D'USO
PER L'UTENTE**

IT

**USER'S INSTRUCTION
MANUAL**

EN

**MODE D'EMPLOI
POUR L'UTILISATEUR**

FR

**BEDIENUNGSANLEITUNG
FÜR DEN BENUTZER**

DE

MANUALE D'ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE

IT

La versione originale di questo manuale è stata redatta in lingua italiana. Il Costruttore non è responsabile di eventuali errori di traduzione presenti sulle versioni in altre lingue.

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore allo scopo di fornire le informazioni e le istruzioni essenziali per effettuare, correttamente e in condizioni di sicurezza, tutte le operazioni di manutenzione ed impiego del condizionatore.

Esso costituisce parte integrante del corredo del condizionatore, deve essere conservato con cura per tutta la durata del suo ciclo di vita e va protetto da qualsiasi agente che potrebbe deteriorarlo. Esso deve seguire l'apparecchiatura qualora questa venga reinstallata su di un nuovo veicolo o avvenga un cambio di proprietà.

Le informazioni contenute in questo manuale sono dirette a tutte le persone coinvolte nelle operazioni di manutenzione ed utilizzo.

Il manuale definisce lo scopo per cui la macchina è stata costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per garantirne un uso sicuro e corretto.

La costante osservanza delle indicazioni in esso contenute garantisce la sicurezza dell'utilizzatore, l'economia d'esercizio e una maggiore durata della macchina stessa.

Per facilitare la consultazione il manuale è stato suddiviso in sezioni che ne identificano i concetti principali. Per una consultazione rapida degli argomenti consultare l'indice descrittivo.

Si consiglia vivamente di leggere attentamente quanto contenuto in questo manuale e nei documenti di riferimento; solo così viene assicurato il regolare funzionamento nel tempo del condizionatore, la sua affidabilità e la salvaguardia da danni a persone e cose.

I disegni inseriti nel presente manuale sono forniti a scopo esemplificativo. Anche se la macchina in vostro possesso si differenzia in qualche particolare dalle illustrazioni contenute in questo manuale, la sicurezza e le informazioni sono garantite.

In questo documento sono utilizzati "simboli grafici di sicurezza" che hanno lo scopo di identificare i diversi livelli di pericolo o importanti informazioni:



Informazione per evitare situazione potenzialmente pericolosa che può provocare infortuni gravi o possibili danni alla salute.



Informazione per evitare situazione che può potenzialmente provocare danni a cose.



Informazione importante per il corretto svolgimento delle operazioni descritte o per il corretto utilizzo dell'apparecchiatura.



Prima di procedere a qualsiasi intervento sul condizionatore consultare attentamente questo manuale ed assicurarsi di averne compreso il contenuto.



Prima di iniziare l'attività, indossare dispositivi di protezione individuale (occhiali, guanti, maschere antipolvere, etc.) adeguati al tipo di lavorazione che si va ad eseguire.



Il condizionatore deve essere installato solo ed esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato, secondo le indicazioni fornite dal costruttore. Deve essere utilizzato su automezzi oppure in installazione stazionaria, in ogni caso collegato ad impianto elettrico realizzato secondo le normative vigenti, dimensionato in base alla potenza elettrica.



Il Costruttore non risponde di danni derivanti dall'uso improprio del condizionatore.



Sulla linea di alimentazione a 230 V, a monte della macchina, è obbligatorio installare un dispositivo di disconnessione bipolare (interruttore magnetotermico), in grado di svolgere sia la funzione di protezione contro eventuali sovraccarichi causati dalla macchina, sia quella di interruttore della alimentazione in caso di inutilizzo o manutenzioni. Le caratteristiche dell'interruttore sono definite in funzione dell'assorbimento massimo e della corrente di spunto del condizionatore.



Prima di eseguire l'installazione o qualsiasi intervento di manutenzione che comporti l'accesso alle parti interne del condizionatore è necessario scollegare tutte le alimentazioni elettriche del veicolo (da batteria o da rete a 230 V). Il mancato rispetto di questa prescrizione può essere causa di scariche elettriche all'operatore o danni al condizionatore o al mezzo.



Tutti gli interventi di manutenzione che richiedono l'apertura del condizionatore o del diffusore devono essere eseguiti da personale qualificato. Rimuovendo la cover di protezione, le pale del ventilatore dell'evaporatore sono accessibili e pertanto costituiscono un potenziale rischio. Non modificare o manomettere alcuna parte del condizionatore.

Non introdurre oggetti nelle bocchette di aerazione del diffusore o del ventilatore del condensatore.



In caso di incendio non aprire il coperchio superiore del condizionatore ed usare esclusivamente estintori di tipo omologato. Non utilizzare acqua per spegnere fiamme sviluppatesi all'interno del condizionatore.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore ad 8 anni o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza purché siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Interventi di pulizia o manutenzione non devono essere effettuati da bambini senza la supervisione di chi è responsabile della loro sicurezza.



Le informazioni contenute in questa pubblicazione sono corrette al momento della stampa, ma possono essere modificate senza preavviso.



TELECO S.p.A.
Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE Allegato II A



Si dichiara che il condizionatore, i cui dati sono sotto specificati, è stato progettato e costruito in modo rispondente ai requisiti essenziali di sicurezza e di salute dettati dalla Direttiva Europea sulla Sicurezza delle Macchine.

La presente dichiarazione perde validità in caso di errato montaggio, improprio uso o modifiche apportate alla macchina senza nostra approvazione scritta.

Macchina: CONDIZIONATORE

Modello: Ultra Comfort 6000H
Ultra Comfort 8000H

Direttive di riferimento:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE - Regolamento 10 UN/ECE Rev. 6 per veicoli

Norme armonizzate applicate:

EN IEC 61000-6-1:2019 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1_2021 ; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2025 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 ; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023 ; EN 62233:2008 + AC:2008

Responsabile gestione fascicolo tecnico: TELECO S.p.A.

Lugo, 30/06/2025

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

Raul Fabbri

Sommario

1.	INFORMAZIONI GENERALI	6
2.	CARATTERISTICHE	6
2.1	Caratteristiche Tecniche	6
2.2	Componenti	7
2.3	Targa di identificazione	7
3.	ISTRUZIONI D'USO	8
3.1	Premessa	8
3.2	Controlli preliminari	8
3.3	Consigli per l'uso	8
3.4	Installazione delle pile nel Telecomando	9
3.5	Informazioni sull'uso del Telecomando	9
3.6	Definizione e funzioni del Telecomando	9
3.7	Display del Telecomando	10
3.8	Display del Diffusore	11
3.9	Impostazione orario di sistema sul telecomando	11
3.10	Modalità di funzionamento Automatico	11
3.11	Modalità di funzionamento in Freddo	11
3.12	Modalità di funzionamento in Caldo	11
3.13	Modalità di funzionamento sola ventilazione	12
3.14	Impostazione timer	12
3.15	Funzionamento senza telecomando	13
4.	MANUTENZIONE	13
4.1	Pulizia filtro	13
4.2	Prestazioni non soddisfacenti	14
4.3	Ricerca cause di malfunzionamento	14
4.4	Manutenzione periodica	14
4.5	Ricambi	14
5.	SMALTIMENTO	14
6.	CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	15
7.	SCHEMA ELETTRICO	16

1. INFORMAZIONI GENERALI

I condizionatori **Ultra Comfort 6000H** e **Ultra Comfort 8000H** sono stati progettati per essere installati su veicoli, senza escluderne l'impiego in applicazioni stazionarie. I condizionatori funzionano con alimentazione a corrente alternata **sinusoidale** 230 V c.a. 50 Hz.

L'impiego del condizionatore con tensione diversa da quella indicata, oltre che a compromettere il suo buon rendimento, potrebbe risultare rischioso per l'integrità dell'apparecchiatura.

Il costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportarvi modifiche senza preavviso.

Il prodotto è commercializzato e distribuito da:

Telair
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

2. CARATTERISTICHE

2.1 Caratteristiche Tecniche

	UltraComfort 6000H	UltraComfort 8000H
Alimentazione	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Corrente massima assorbita	2,9 A	4,2 A
Potenza assorbita in raffreddamento	680 W	960 W
Potenza assorbita in riscaldamento	640 W	920 W
Capacità di raffreddamento	6000 Btu/h	7500 Btu/h
Capacità di riscaldamento	5700 Btu/h	7200 Btu/h
Regolazione temperatura interna	16 ÷ 31 °C	16 ÷ 31 °C
Numero velocità ventilatore interno	3 + Auto	3 + Auto
Massima portata aria interna	360 m³/h	360 m³/h
Gas refrigerante tipo e quantità	R134a ... 600 g	R134a ... 650 g
Peso	28 kg	34 kg
Inverter Teleco richiesto	TI 1500 SI-ACT	TI 2000 SI ACT
Adatto per veicoli	5 - 6,5 mt	6 - 7,5 mt



Alcune caratteristiche tecniche della presente tabella possono variare. L'utente deve considerare esatti i dati riportati sulla targhetta del condizionatore.

2.2 Componenti

1. Unità Interna
2. Compressore
3. Unità condensante
4. Targa dati
5. Telecomando

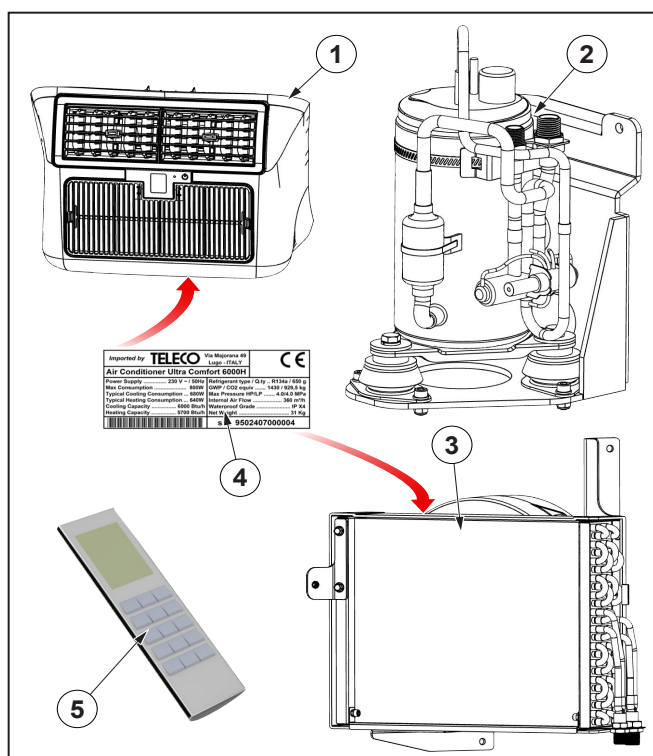


Fig. 1

2.3 Targa di identificazione

1. Modello
2. Numero di serie
3. Tipo di alimentazione elettrica
4. Potenza elettrica assorbita
5. Capacità di raffreddamento e riscaldamento
6. Tipo e quantità gas refrigerante
7. GWP del gas refrigerante
8. Pressioni massime del circuito
9. Grado di protezione
10. Peso del condizionatore
11. Quantità d'aria trattata

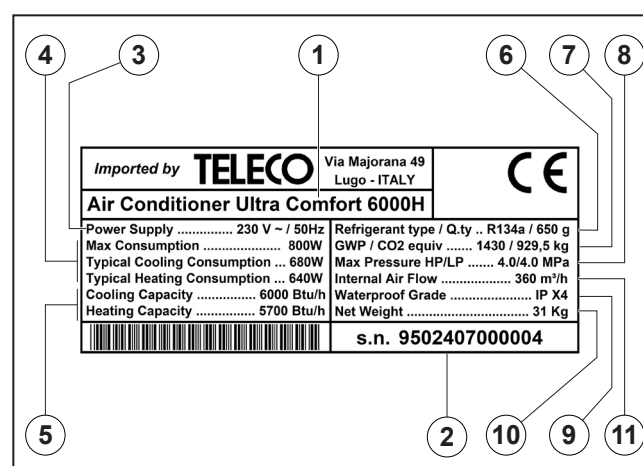


Fig. 2



La targa qui raffigurata è un esempio. L'utente deve considerare esatti i dati riportati sulla targhetta del condizionatore.

3. ISTRUZIONI D'USO

3.1 Premessa



La tensione di alimentazione non deve mai essere inferiore a 205 V c.a. e la frequenza deve essere stabile a 50 Hz.



Fuori dalla gamma di temperatura di funzionamento indicata il rendimento del condizionatore si riduce considerevolmente.

I condizionatori Ultra Comfort 6000H e Ultra Comfort 8000H sono costituiti da nove elementi fondamentali:

- **Compressore:** ha il compito di far circolare il gas refrigerante nell'impianto
- **Condensatore:** ha il compito di raffreddare il refrigerante facendolo passare dallo stato gassoso a quello liquido
- **Evaporatore:** raffreddato, dal passaggio di stato del refrigerante, ha il compito di raffreddare l'aria che lo attraversa
- **2 ventilatori:** hanno il compito di movimentare l'aria che attraversa il condensatore e l'evaporatore
- **Elettrovalvola:** ha il compito di commutare la circolazione del gas per ottenere la funzione freddo o la funzione caldo
- **Telecomando:** necessario per poter programmare la funzione desiderata
- **Ricevitore:** situato nel diffusore, ha il compito di ricevere i segnali dal telecomando
- **Scheda elettronica:** ha il compito di ricevere i segnali dal ricevitore e tramutarli in comandi per i vari componenti elettrici del condizionatore

I condizionatori Ultra Comfort 6000H e Ultra Comfort 8000H sono in grado di fornire aria fredda nel periodo estivo e aria calda nel periodo invernale.

Prima di avviare il condizionatore dopo una lunga esposizione del veicolo ai raggi solari, è buona norma aprire porte e finestre al fine di far uscire il calore accumulato all'interno.

Quando la temperatura interna all'automezzo avrà raggiunto il valore di quella esterna, richiudere tutto ed avviare l'impianto di climatizzazione evitando di aprire porte e finestre se non in caso di necessità.

3.2 Controlli preliminari

All'atto della prima accensione del condizionatore è necessario compiere alcune semplici operazioni.

- Controllare che la tensione e la frequenza di alimentazione siano quelle richieste
- Controllare che nulla ostruisca la circolazione dell'aria all'interno dei relativi condotti e bocchette di ventilazione. Le griglie esterne di ventilazione devono essere sempre libere per consentire la massima efficienza del condizionatore.



Alla prima accensione col telecomando, ventilazione e compressore si avviano nell'arco di pochi secondi. Dopo uno spegnimento, al successivo riavvio il compressore si metterà in funzione solamente trascorsi almeno 3 minuti dallo spegnimento.

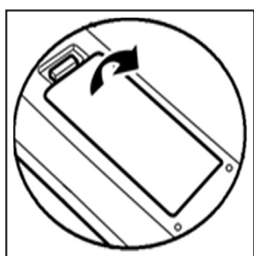
3.3 Consigli per l'uso

- Migliorare l'isolamento termico del camper eliminando le fessure e coprendo le superfici in vetro con tende riflettenti
- Se non necessario, evitare le frequenti aperture di porte e finestre
- Scegliere la temperatura e la velocità di ventilazione adeguata
- Orientare opportunamente le alette direzionali
- Pulire periodicamente i filtri del diffusore
- Non ostruire l'entrata o l'uscita dell'aria di ventilazione con tessuti, carta od oggetti
- Non spruzzare acqua all'interno del condizionatore
- Togliere le batterie dal telecomando durante i lunghi periodi di inutilizzo

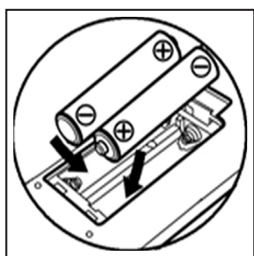
- Pulire il condizionatore solo con soluzioni detergenti e mai benzina o solventi
- Durante il rimessaggio invernale o lunghi periodi di inutilizzo, scollegare il condizionatore dalla presa di corrente

3.4 Installazione delle pile nel Telecomando

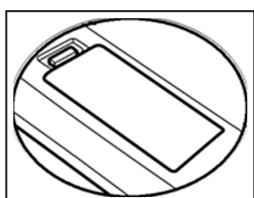
1. Aprire il coperchio del vano pile premendo la linguetta e sollevandolo.



2. Inserire due batterie nuove da 1,5 V tipo LR03, formato AAA, rispettando la polarità indicata.



3. Rimettere il coperchio del vano pile nella propria sede.



3.5 Informazioni sull'uso del Telecomando

- Orientare il telecomando verso l'unità interna del condizionatore
- Non devono esserci ostacoli tra il telecomando e l'unità interna
- Non fare cadere né lanciare il telecomando
- Non esporre il telecomando ai raggi solari o a impianti di riscaldamento o altre fonti di calore
- Se il telecomando non viene utilizzato per lungo tempo, si raccomanda di togliere le batterie dal suo interno
- Quando il simbolo di trasmissione sullo schermo del display del telecomando non è più ben visibile, occorre sostituire le batterie
- Se premendo un tasto si verifica un fenomeno di reset del telecomando, l'alimentazione è insufficiente e occorre sostituire le batterie

3.6 Definizione e funzioni del Telecomando

1. **Display** (per i dettagli vedere "Fig. 4")
2. **On/Off** per avviare o arrestare il condizionatore
3. **+TEMP** e **-TEMP** per impostare la temperatura desiderata tra 16 e 31 °C
4. **FAN** consente di selezionare una delle tre velocità del ventilatore interno o lasciare che sia il condizionatore a selezionare quella più opportuna
5. **MODE** consente di selezionare le modalità di funzionamento Automatico / Freddo / Caldo / sola Ventilazione
6. **TORCH** consente l'accensione (mantenendolo premuto) della luce sulla parte anteriore del telecomando (funzione torcia)
7. **TIMER** consente di attivare la funzione timer e impostare orari di avvio e arresto del condizionatore
8. **+HOUR** e **-HOUR** per regolare l'orario del telecomando e gli orari di marcia e arresto della funzione timer
9. **CLEAR** consente di cancellare la programmazione della funzione timer

10. **SET** per entrare i modalità regolazione orario del telecomando oppure per convalidare gli orari di marcia e arresto della funzione timer
11. **KEY/RESET** azzerà completamente il telecomando
12. **RGB COLOR** funzione attualmente non disponibile
13. **COLD/HEAT** consente la commutazione istantanea della modalità di funzionamento da caldo a freddo e viceversa.
14. **LIGHT ON/OFF** funzione attualmente non disponibile.

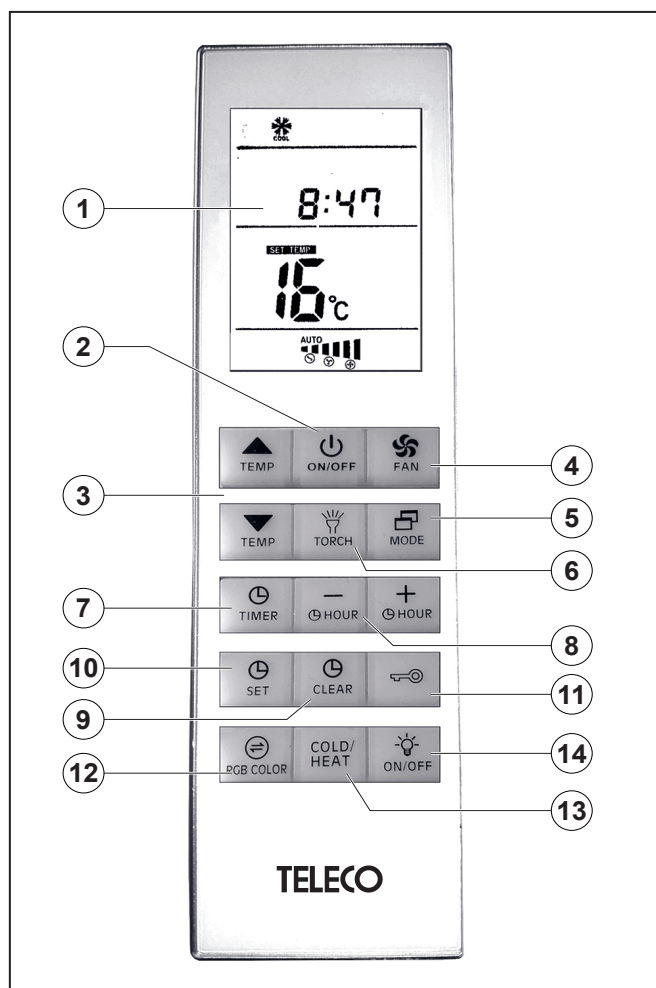


Fig. 3

3.7 Display del Telecomando

1. Modalità automatico
2. Modalità funzionamento freddo
3. Modalità funzionamento caldo
4. Modalità ventilazione
5. Timer: ora di avvio (visibile solamente se il timer è stato attivato)
6. Timer: ora di arresto (visibile solamente se il timer è stato attivato)
7. Orario di sistema
8. Temperatura impostata
9. Indicatore accensione luci di cortesia. Funzione attualmente non disponibile
10. Indicatore di velocità ventilazione impostata (quando compare la scritta AUTO la velocità è gestita automaticamente dal condizionatore)
11. Indicatore di trasmissione dati

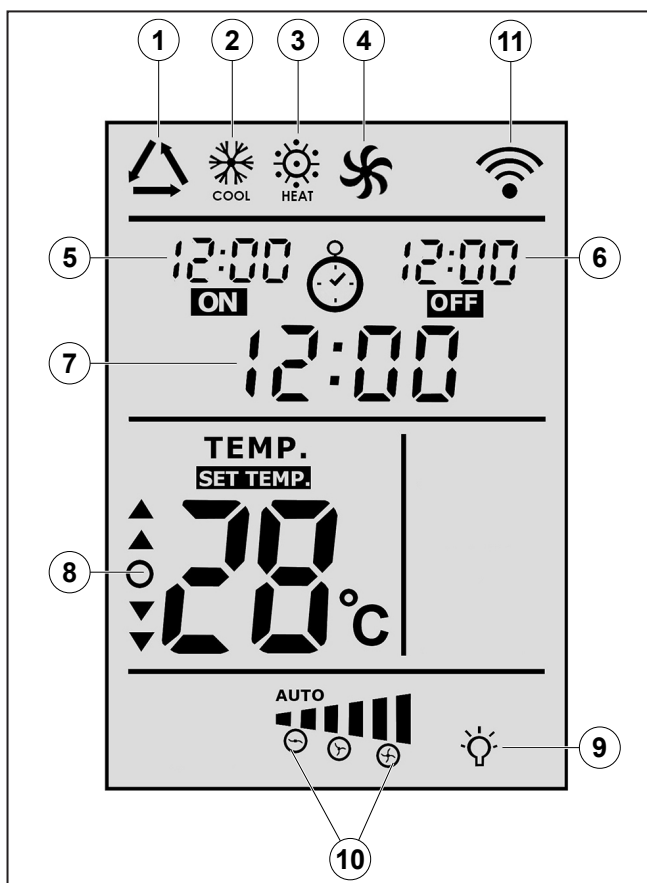


Fig. 4

3.8 Display del Diffusore

Sul diffusore è presente un display al cui interno è collocato anche il ricevitore IR del telecomando.

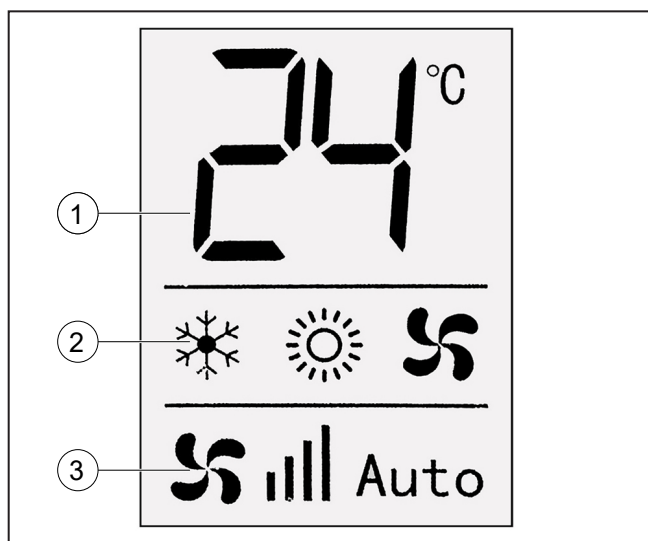


Fig. 5

Quando il condizionatore è alimentato dalla rete elettrica, ma è spento, il display mostra la sola temperatura ambiente nel primo campo ("Fig. 5" rif. 1).

Quando il condizionatore è acceso, nel campo centrale ("Fig. 5" rif. 2) vengono evidenziati i simboli che descrivono la modalità di funzionamento:

- **Cristallo di ghiaccio** = il condizionatore lavora in modalità **Freddo**
- **Sole** = significa che il condizionatore lavora in modalità **Caldo**
- **Cristallo di ghiaccio + sole** = modalità **AUTOMATICA**
- **Ventola** = modalità solo di ventilazione

Nel terzo campo ("Fig. 5" rif. 3) viene mostrata la modalità di funzionamento del ventilatore.

Le due cifre del primo campo ("Fig. 5" rif. 1) normalmente indicano la temperatura ambiente rilevata dal condizionatore all'interno del camper.

Durante l'impostazione della temperatura desiderata tramite il telecomando, per circa 15 secondi le due cifre mostrano la temperatura impostata, quindi mostrano nuovamente la temperatura interna del camper.

3.9 Impostazione orario di sistema sul telecomando

Dopo l'inserimento delle pile, impostare l'orario di sistema sul telecomando:

1. Premere il tasto **SET** sul telecomando e mantenerlo premuto fino a quando non lampeggiano le cifre dell'orario di sistema
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di sistema
3. Premere nuovamente il tasto **SET**

3.10 Modalità di funzionamento Automatico

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo della modalità Automatico
3. Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**
4. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata

3.11 Modalità di funzionamento in Freddo

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **FREDDO**
3. Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**
4. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata

3.12 Modalità di funzionamento in Caldo

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **CALDO**
3. Impostare la temperatura desiderata agendo sui tasti **+TEMP** e **-TEMP**
4. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata

3.13 Modalità di funzionamento sola ventilazione

1. Premere il tasto **On/Off**
2. Premere ripetutamente il tasto **MODE** fin quando sul display comparirà il simbolo di modalità **SOLA VENTILAZIONE**.
3. Premere ripetutamente il tasto **FAN** per impostare la velocità di ventilazione desiderata.



Dopo uno spegnimento seguito dalla riaccensione immediata, o un cambio di modalità di funzionamento del condizionatore, trascorrono 3 minuti prima che il compressore si rimetta in funzione.



Nel caso si spenga il condizionatore durante la funzione di riscaldamento, il ventilatore continuerà a funzionare per alcuni minuti per smaltire il calore accumulato all'interno del condizionatore stesso; si arresterà automaticamente.



In modalità freddo, la velocità del ventilatore condensante esterno varia automaticamente in funzione delle prestazioni richieste e della temperatura ambiente.

3.14 Impostazione timer

Per impostare il timer per l'accensione del condizionatore:

1. Premere il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **ON** dell'orario di avvio
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di avvio
3. Premere il tasto **SET** per avviare il timer.

Per impostare il timer per l'arresto del condizionatore:

1. Premere due volte il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **OFF** dell'orario di arresto
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di arresto

3. Premere il tasto **SET** per avviare il timer.

Per impostare il timer per l'accensione ed il successivo arresto del condizionatore:

1. Premere il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **ON** dell'orario di avvio
2. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di avvio
3. Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione
4. Premere due volte il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicatore **OFF** dell'orario di arresto
5. Tramite i tasti **+HOUR** e **-HOUR** impostare l'ora di arresto
6. Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione
7. Premere tre volte il tasto **TIMER** sul telecomando: si attiva l'indicazione di **ON** dell'orario di avvio ed **OFF** dell'orario di arresto
8. Premere il tasto **SET** per avviare il timer.

Per cancellare la programmazione del timer premere il tasto **CLEAR**.



Ora di avvio e arresto sono programmabili a passi di 10 minuti.

L'avvio e l'arresto avvengono con una tolleranza di 10 minuti rispetto l'orario programmato.

3.15 Funzionamento senza telecomando

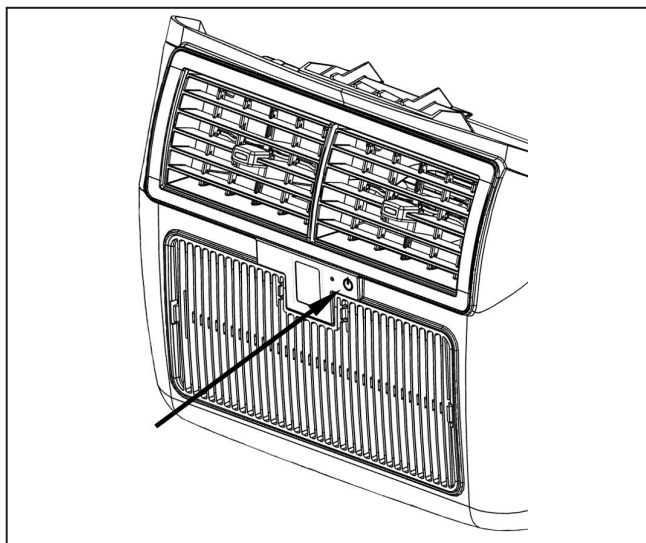


Fig. 6

In caso di smarrimento o mancato funzionamento del telecomando, è possibile utilizzare il condizionatore, avviandolo ed arrestandolo toccando per 5 secondi l'area touch (simbolo interruttore ON-OFF in rilievo) vicino al display.

Il condizionatore si avvia in modalità automatica, velocità di ventilazione automatica, temperatura impostata 24 °C.

4. MANUTENZIONE

4.1 Pulizia filtro

Per garantire la piena efficienza del condizionatore pulire il filtro del diffusore lavandolo con una soluzione detergente neutra e facendolo ben asciugare prima di riposizionarlo nell'apposita sede.

Per estrarre il filtro occorre:

1. Premere le quattro molle di ritenuta ("Fig. 7" rif.1) e rimuovere la griglia frontale ("Fig. 7" rif.2)

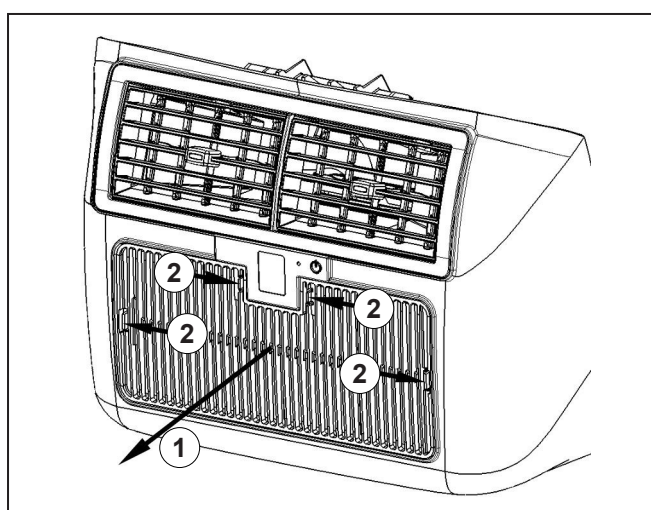


Fig. 7

2. Rimuovere il filtro ("Fig. 8" rif.3).
3. A fine manutenzione reinserire il filtro ("Fig. 7" "Fig. 8" rif.3) e chiudere la griglia frontale a pressione

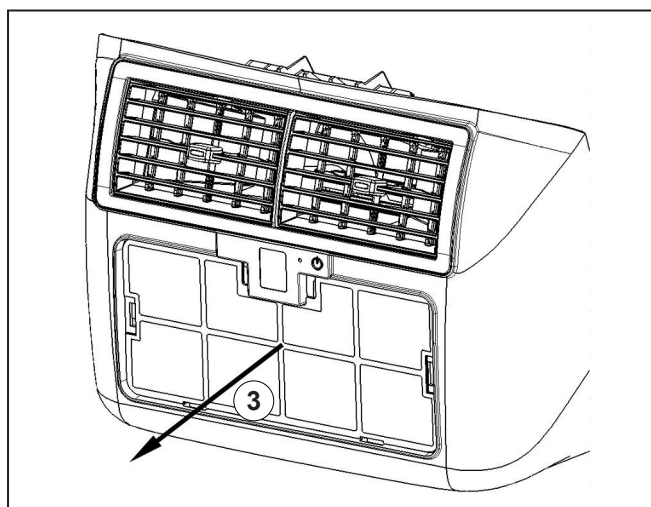


Fig. 8

4.2 Prestazioni non soddisfacenti

Una prestazione non soddisfacente del condizionatore, nella maggior parte dei casi, può non dipendere da un cattivo funzionamento del medesimo ma dal suo cattivo utilizzo:

- Il condizionatore è sottodimensionato rispetto al volume di aria da condizionare.
- Il mezzo non ha pareti sufficientemente isolate.
- Le porte vengono aperte troppo frequentemente.
- Troppe persone all'interno del veicolo
- La tensione di alimentazione non è corretta

4.3 Ricerca cause di malfunzionamento



In caso di cattivo funzionamento del condizionatore, prima di qualsiasi intervento controllare:

- Che la tensione di alimentazione sia corretta
- Che la griglia di aspirazione non sia ostruita

Di seguito un elenco di inconvenienti che possono presentarsi con relativa causa e rimedi.

1. Il condizionatore non si avvia:
 - Verificare che le batterie del telecomando siano efficienti
 - Controllare che ci sia tensione nell'impianto. Collegare un altro elettrodomestico o verificare con un voltmetro
2. La ventilazione è insufficiente:
 - Verificare che le alette direzionali siano aperte
 - Verificare che i filtri del diffusore siano puliti
3. Non funziona in modalità **Freddo**:
 - Verificare che la temperatura impostata sia inferiore a quella ambiente
4. Non funziona in modalità **Caldo**:
 - Verificare che la temperatura impostata sia superiore a quella ambiente

5. Il condizionatore ha uno scarso rendimento:

- Pulire il filtro aria, il condensatore e l'evaporatore utilizzando detergenti specifici. Dopo un lungo periodo di inutilizzo lavare il condizionatore prima dell'uso.
- Se nonostante la pulizia il condizionatore non riguadagna il rendimento iniziale, è necessario controllare la carica del gas refrigerante

4.4 Manutenzione periodica

- Pulire gli scambiatori di calore (evaporatore e condensatore) tramite apposito detergente e risciacquo con acqua
- Rimuovere eventuali tracce di ossidazione dalle parti metalliche e proteggere la zona con opportuna verniciatura
- Controllare l'integrità dell'isolamento dei cavi elettrici ed eliminare eventuali tracce di ossidazione o umidità
- Controllare il serraggio di tutte le viti

4.5 Ricambi

In caso di riparazioni o sostituzione di parti, utilizzare solo ricambi originali.

5. SMALTIMENTO

I materiali con cui è costruita questa apparecchiatura sono riciclabili. In caso di smaltimento è opportuno rivolgersi ad officine specializzate oppure ad appositi Centri di raccolta.



Tutti i materiali di scarto non vanno dispersi nell'ambiente ma versati presso appositi Centri di Raccolta

6. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

La **TELAIR** garantisce i suoi prodotti da vizi e difetti di materiali e/o di costruzione.

Il diritto alla copertura in garanzia per i prodotti nuovi è valido per un periodo di 24 mesi dal momento della consegna all'utente finale, oppure per un massimo di 1000 ore di funzionamento, qualunque di questi limiti venga raggiunto per primo. In tutti i casi il periodo di garanzia scadrà non oltre 26 mesi (28 mesi se la consegna avviene fuori Europa) dopo la consegna franco fabbrica.

Per quanto riguarda componenti elettrici e idraulici, tubi, cinghie, elementi di tenuta, ugelli di iniezione, frizioni, trasmissioni, il termine di garanzia è di 12 mesi dal momento della consegna all'utente finale, oppure un massimo di 1000 ore di funzionamento, qualunque di questi limiti venga raggiunto per primo. In tutti i casi il periodo di garanzia scadrà non oltre 14 mesi (16 mesi se la consegna avviene fuori Europa) dopo la consegna franco fabbrica.

Saranno, in ogni caso, addebitati il costo dei lubrificanti e dei materiali di consumo.

Eventuali spese di trasporto si intendono a carico dell'acquirente come pure le spese di sopralluogo da egli richiesto e accettato dalla **TELAIR**

La garanzia è ritenuta valida solo se:

- Il cliente ha ottemperato alle periodiche manutenzioni richieste e qualora se ne fosse presentata la necessità si fosse recato immediatamente al centro di assistenza più vicino
- Il cliente sia in grado di esibire un documento attestante la data di vendita (fattura o ricevuta fiscale).

Il documento dovrà essere conservato integro ed esibito al Centro di Assistenza **TELAIR** in occasione della richiesta di intervento.

Si ritiene comunque escluso ogni diritto dell'acquirente a:

- Risolvere il contratto
- Richiedere risarcimento per danni a persone e a cose
- Richiedere la proroga della garanzia in caso di difetti o mal funzionamento del prodotto

7. SCHEMA ELETTRICO

Pos	Code	Q.tà	Descrizione
/	C1	/	Condensatore di Marcia del compressore
/	C2	/	Condensatore della ventola evaporatore
/	C3	/	Condensatore della ventola condensatore
/	EvGAS	/	Elettrovalvola 4 vie
/	MC	/	Motore compressore
/	VC	/	Motore ventola condensatore
/	VE	/	Motore ventola evaporatore
/	CTP	/	Sensore temperature condensatore
/	ETP	/	Sensore temperature evaporatore
/	ITP	/	Sensore temperature ambiente interna
/	TR	/	Trasformatore alimentazione scheda



USER'S INSTRUCTION MANUAL

EN

The original version of this manual was written in Italian. The Manufacturer cannot not be held liable for any translation errors in other language versions.

This manual has been written by the Manufacturer to provide essential information and instructions in order to perform all operations for maintenance and use of the air conditioner correctly and safely.

It forms an integral part of the air conditioner kit, it must be carefully stored throughout its life cycle and must be protected from any agent that could damage it. It must follow the equipment if this is reinstalled on another vehicle or if the vehicle changes hands.

The information contained in this document is intended for all persons using the air conditioner or performing maintenance on it.

The manual defines the purpose for which the machine is designed and contains all the information necessary to ensure its safe and correct use.

Constant observance of the information contained in it will ensure user safety, low running costs and a longer machine service life.

For ease of reference, the manual has been divided into sections illustrating its key concepts. Use the descriptive index of contents to find information on the various topics quickly.

You are strongly advised to read the manual and the reference documents throughout: this is the best way to ensure long-lasting performance of the air conditioner, reliability and prevention of injury or damage.

The drawings in this manual are provided for guidance only. Although the machine in your possession may differ in some details from the illustrations contained in this manual, the safety and accuracy of the information are nevertheless guaranteed.

“Safety symbols” are used in this document to identify various hazard levels or important information:



Information to prevent a potentially dangerous situation that could cause serious injury or damage health.



Information to prevent a situation that could potentially cause damage to property.



Important information for proper execution of the operations described or for proper use of the equipment.



Before carrying out any work on the inverter, read this manual carefully and make sure you have understood its contents.



Before starting the task, wear appropriate personal protective equipment (goggles, gloves, dust masks, etc.) for the type of work you are going to perform.



The air conditioning unit must be installed exclusively by qualified and authorised personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer. It must be used on vehicles or in a stationary installation connected in all cases to an electrical system installed in compliance with current regulations and sized in relation to the electrical power.



The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use of the air conditioner.



A 2-pole thermal magnetic circuit breaker must be installed on the 230V power supply line upstream from the machine to protect against any overloads it may cause and to serve as a disconnect switch when the machine is not in use or undergoing maintenance. The specifications of the switch should be determined in relation to the power rating and inrush current of the air conditioner.



Before installation or any maintenance work involving access to internal parts of the air conditioner, all the vehicle's power supplies must be disconnected (battery or 230V mains supply). Failure to follow this instruction can cause electrical shock to the operator or damage to the air conditioner or vehicle.



All maintenance tasks that involve opening the air conditioner or the diffuser must **ONLY** be carried out by qualified personnel. Removing the protective cover exposes the evaporator fan blades which could cause injury. Do not alter or tamper with any part of the air conditioner.

Do not insert anything into the air vents of the diffuser or the condenser fan.



In the event of a fire, do not open the top cover of the AC unit and only use approved fire extinguishers. Do not attempt to extinguish flames in the air conditioner with water.



This appliance can be used by children over 8 years of age or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must not play with the appliance. Cleaning or maintenance operations must not be carried out by children without the supervision of a person responsible for their safety.



The information contained in this publication is accurate at the time of going to press but may be changed without notice.



TELECO S.p.A.
Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALY

"CE" DECLARATION OF CONFORMITY

in compliance with the Machine Directive 2006/42/EC, Annex II A



We hereby declare that the air conditioner, the specifications of which are provided below, is designed and built to meet the essential safety and health requirements of the European Directive on Machine Safety.

This declaration is rendered null and void in the event of incorrect assembly, improper use or modifications made to the machine without our written approval.

Machine: AIR CONDITIONER

Model: Ultra Comfort 6000H
Ultra Comfort 8000H

Reference Directives:

Machine Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU - Regulation no. 10 UN/ECE for vehicles Rev. 6

Harmonized standards applied:

EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1_2021; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2025 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023; EN 62233:2008 + AC:2008

Technical documentation manager: TELECO S.p.A.

Lugo, 30/06/2025

THE LEGAL REPRESENTATIVE

Raul Fabbri

Contents

1.	GENERAL INFORMATION.....	6
2.	SPECIFICATIONS	6
2.1	Technical Specifications.....	6
2.2	Components.....	7
2.3	Identification plate	7
3.	INSTRUCTIONS FOR USE	8
3.1	Introduction	8
3.2	Preliminary checks.....	8
3.3	Useful tips	8
3.4	Installing batteries in the remote control unit	9
3.5	Information on using the Remote Control	9
3.6	Remote Control button description and functions	9
3.7	Remote control display	10
3.8	Diffuser display	11
3.9	Setting the system time on the remote control.....	11
3.10	Automatic mode	11
3.11	Cool operating mode.....	11
3.12	Warm operating mode.....	11
3.13	Ventilation only operating mode.....	11
3.14	Setting the timer.....	12
3.15	Operation without the remote control	13
4.	MAINTENANCE.....	13
4.1	Cleaning the filters	13
4.2	Unsatisfactory performance	14
4.3	Troubleshooting	14
4.4	Periodic maintenance	14
4.5	Spare parts	14
5.	DISPOSAL.....	14
6.	GENERAL WARRANTY TERMS	15
7.	WIRING DIAGRAM.....	16

EN

1. GENERAL INFORMATION

The air conditioners **Ultra Comfort 6000H** and **Ultra Comfort 8000H** have been designed for installation on vehicles; however, this does not rule out their use in stationary applications.

These air conditioners run on 230 V 50 Hz **sinusoidal** AC power. 50 Hz

Using the air conditioner at voltages other than those indicated could damage the unit and affect its efficiency.

The manufacturer may make changes without prior notice, as part of a continuous product development and upgrading policy.

The product is marketed and distributed by:

Telair
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

2. SPECIFICATIONS

2.1 Technical Specifications

	UltraComfort 6000H	UltraComfort 8000H
Power supply	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Maximum power rating	2.9 A	4.2 A
Power absorption for cooling	680 W	960 W
Power absorption for heating	640 W	920 W
Cooling capacity	6000 Btu/h	7500 Btu/h
Heating capacity	5700 Btu/h	7200 Btu/h
Temperature adjustment range	16 - 31 °C	16 - 31 °C
Internal fan speeds	3 + Auto	3 + Auto
Maximum internal air flow	360 m³/h	360 m³/h
Type and quantity of coolant gas	R134a ... 600 g	R134a ... 650 g
Weight	28 kg	34 kg
Teleco inverter required	TI 1500 SI-ACT	TI 2000 SI-ACT
Suitable for vehicles	5 - 6.5 m	6 - 7.5 m



Some of the technical specifications in this table may vary. The user must refer to the specifications indicated on the conditioner nameplate.

2.2 Components

1. Indoor Unit
2. Compressor
3. Condenser unit
4. ID plate
5. Remote control

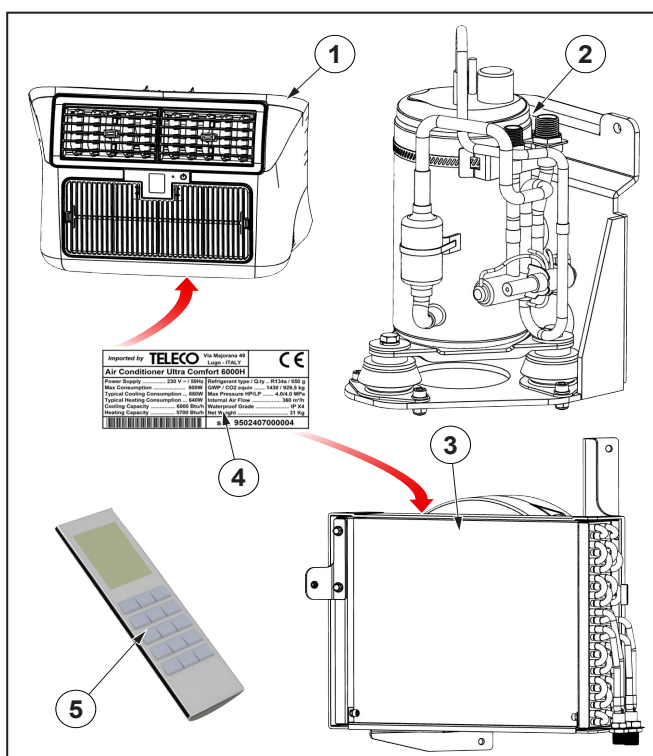


Fig. 1

2.3 Identification plate

1. Model
2. Serial number
3. Type of power supply
4. Electrical power consumption
5. Cooling and heating capacity
6. Type and quantity of coolant gas
7. Coolant gas GWP
8. Maximum circuit pressures
9. Protection rating
10. Weight of air conditioning unit
11. Volume of air conditioned

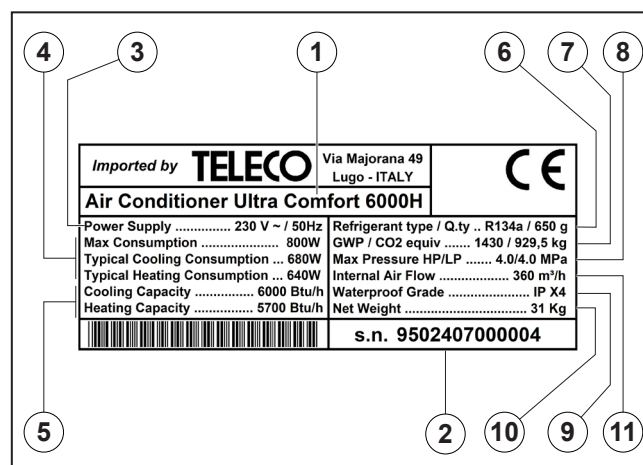


Fig. 2



The nameplate shown here is an example. The user must refer to the specifications indicated on the conditioner nameplate.

3. INSTRUCTIONS FOR USE

3.1 Introduction



The power supply voltage must never be less than 205 V AC, with a stable frequency of 50 Hz.



Outside the specified operating temperature range, the efficiency of the air conditioner is reduced considerably.

The air conditioners Ultra Comfort 6000H and Ultra Comfort 8000H consist of nine main parts:

- **Compressor:** circulates the coolant gas inside the system
- **Condenser:** cools the coolant by changing it from a gaseous to a liquid state
- **Evaporator:** cooled by the change of state of the coolant, it cools the air passing through it
- **2 fans:** these move the air through the condenser and the evaporator
- **Solenoid valve:** switches gas circulation in order to obtain a cooling or heating function
- **Remote control:** used to programme the desired function
- **Receiver:** located in the diffuser, this receives the remote control signals
- **Circuit board:** receives signals from the receiver and transforms them into commands for the various electrical components of the air conditioner

The air conditioners Ultra Comfort 6000H and Ultra Comfort 8000H can supply cold air during the summer and hot air in the winter.

Before starting the air conditioner - after the vehicle has been in the sun for a long time - it is recommended to open the doors and windows to let out the heat which has been building up inside.

When the temperature inside the vehicle has reached the same level as the outside temperature, close the doors and windows and start the air conditioning system, opening the doors and windows only if needed.

3.2 Preliminary checks

Before switching on the air conditioner for the very first time:

- Check that power supply voltage and frequency match the required specifications
- Check that air flow through ducts and vents is unobstructed. To ensure maximum air conditioner efficiency, ensure the external ventilation grilles are unobstructed at all times.



When first switched on using the remote control, the ventilation and compressor start after a few seconds. After switching off, the compressor will not restart until at least 3 minutes have passed.

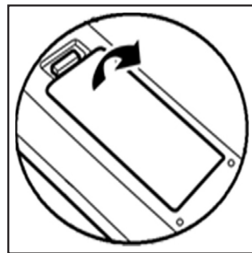
3.3 Useful tips

- Improve the thermal insulation of the camper by plugging any openings and covering glass surfaces with heat-reflecting curtains.
- Avoid frequent opening/closing of windows unless necessary.
- Select a suitable temperature and airflow rate.
- Adjust the outflow vents to maximise comfort.
- Clean the diffuser filters periodically.
- Do not obstruct the airflow inlets/outlets with fabric, paper or objects.
- Do not spray water inside the air conditioner.
- Remove the remote control battery if you do not plan to use the conditioner for a prolonged period of time.

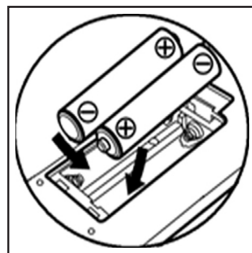
- Clean the air conditioner with detergent solutions only; never use petrol or solvents.
- During winter garaging or long periods without use, disconnect the air conditioner from the power socket.

3.4 Installing batteries in the remote control unit

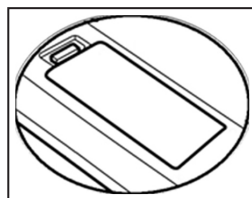
1. Open the battery compartment cover by pressing the tab and lifting it up.



2. Insert two new LR03 1.5V AAA batteries, according to the indicated polarity.



3. Slide the battery compartment cover back into place.



3.5 Information on using the Remote Control

- Point the remote control towards the internal unit of the conditioner.
- There must be no obstructions between the remote control and the internal unit.
- Do not drop or throw the remote control.
- Do not expose the remote control to direct sunlight or leave it near heating systems or other sources of heat.
- If you do not intend to use the remote control for some time, remove the batteries.
- When the transmission symbol on the remote control display is no longer clearly visible, replace the batteries.
- If the remote control resets when a control button is pressed, the battery power is too low and the batteries should be changed.

3.6 Remote Control button description and functions

1. **Display** (for details see "Fig. 4")
2. **On/Off** to start or stop the air conditioner
3. **+TEMP** and **-TEMP** to set the desired temperature between 16 and 31 °C
4. **FAN** to select one of three internal fan speed settings or allow the air conditioner to select the most appropriate setting
5. **MODE** to select Automatic / Cool / Warm / Ventilation only modes
6. **TORCH** hold it down to switch on the light on the front of the remote control (torch function)
7. **TIMER** to activate the timer function and set the air conditioner start and stop times
8. **+HOUR** and **-HOUR** to adjust the time on the remote control and the timer function start/stop times

9. **CLEAR** lets user delete timer function programming
10. **SET** to enter time adjustment mode on the remote control or to confirm the timer function start/stop times
11. **KEY/RESET** resets the remote completely
12. **RGB COLOR** feature currently not available
13. **COLD/HEAT** allows instant switching of the operating mode from hot to cold and vice versa.
14. **LIGHT ON/OFF** feature currently not available.

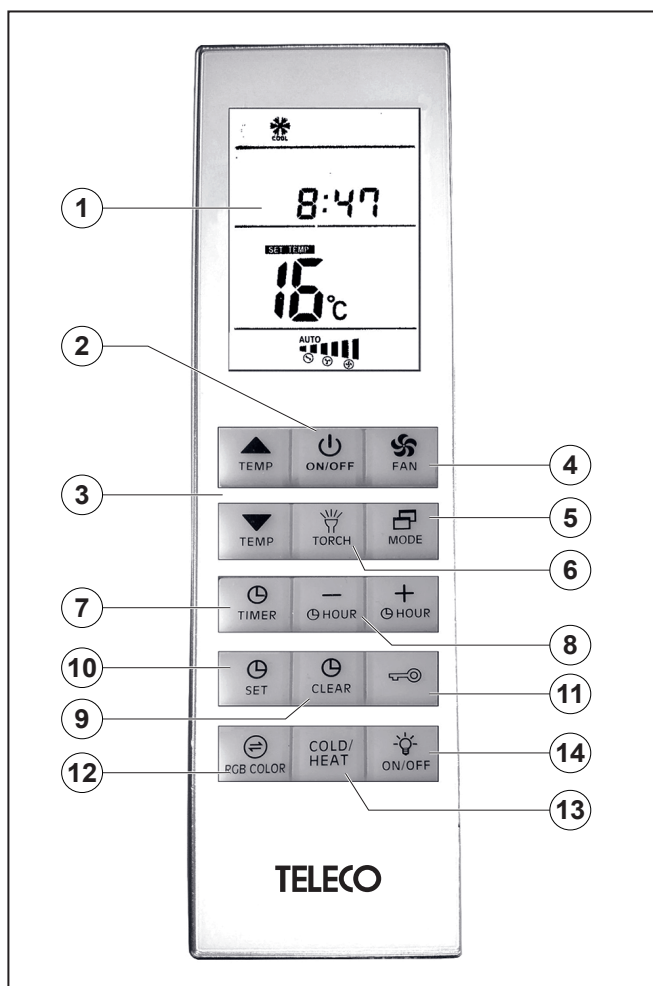


Fig. 3

3.7 Remote control display

1. Automatic mode
2. Cool operating mode
3. Warm operating mode
4. Ventilation mode
5. Timer: start time (only visible if the timer has been activated)
6. Timer: stop time (only visible if the timer has been activated)
7. System time
8. Temperature setting
9. Courtesy lights switch-on indicator
Feature currently not available
10. Fan speed setting indicator (when AUTO is displayed the speed is automatically controlled by the air conditioner)
11. Data transmission indicator

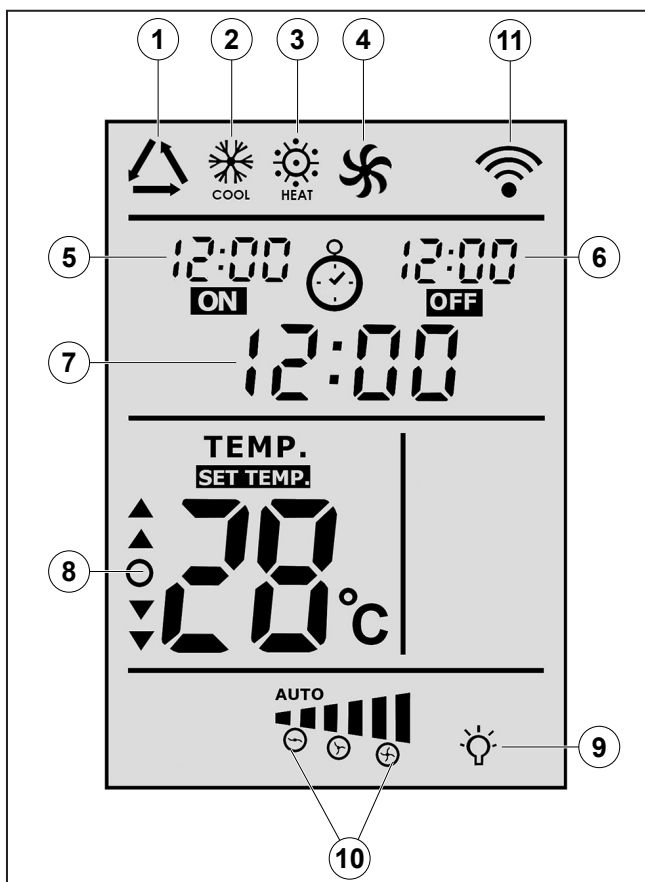


Fig. 4

3.8 Diffuser display

The diffuser has a display which also incorporates the remote control IR receiver.

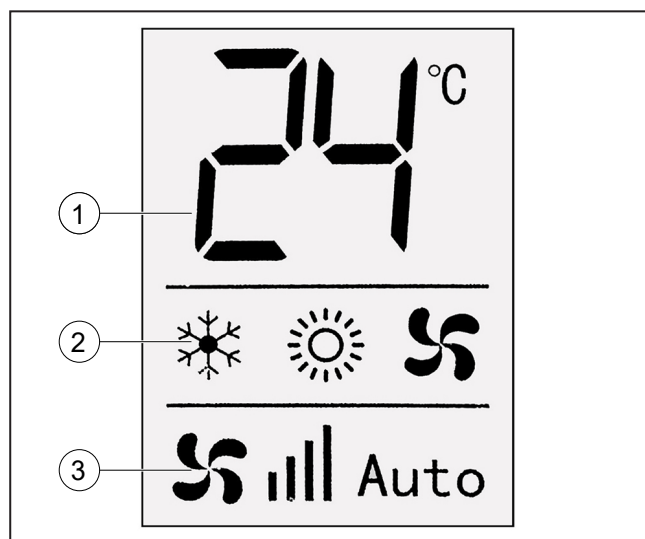


Fig. 5

When the air conditioner is powered from the mains but is off, the display shows only the room temperature in the first field ("Fig. 5" ref. 1).

When the air conditioner is on, in the centre field ("Fig. 5" ref. 2) the icons that describe the operating mode are highlighted:

- **Snowflake** = conditioner is working in **Cooling** mode;
- **Sun** = conditioner is working in **Heating** mode.
- **Snowflake + sun** = AUTOMATIC mode
- **Fan** = fan only mode

In the third field ("Fig. 5" ref. 3) the fan operating mode is shown.

The two figures in the first field ("Fig. 5" ref. 1) normally indicate the room temperature detected by the air conditioner inside the camper.

When setting the desired temperature via the remote control, the two digits show the set temperature for about 15 seconds, then they revert to showing the temperature inside the camper.

3.9 Setting the system time on the remote control

After inserting the batteries, set the system time on the remote control:

1. Press the **SET** button on the remote control and hold it down until the system time digits start flashing.
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to adjust the system time setting.
3. Press the **SET** button again.

3.10 Automatic mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the Automatic mode symbol.
3. Set the desired temperature by pressing the **+TEMP** and **-TEMP** buttons.
4. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.

3.11 Cool operating mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the **COOL** mode symbol.
3. Set the desired temperature by pressing the **+TEMP** and **-TEMP** buttons.
4. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.

3.12 Warm operating mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the **WARM** mode symbol.
3. Set the desired temperature by pressing the **+TEMP** and **-TEMP** buttons.
4. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.

3.13 Ventilation only operating mode

1. Press the **On/Off** button.
2. Press the **MODE** button repeatedly until the display shows the **VENTILATION ONLY** mode symbol.

3. Press the **FAN** button repeatedly to set the desired fan speed.



If the air conditioner is switched off and immediately re-started or the operating mode is changed, a three-minute interval will elapse before the compressor resumes operation.



If the air conditioner is turned off during the heating phase, the fan will remain in operation for a few minutes in order to dissipate the heat accumulated inside the air conditioner, before stopping automatically.



In cool mode, the speed of the external condensing fan varies automatically according to the selected settings and ambient temperature.

control: the stop time **OFF** indicator is activated

5. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the stop time.
6. Press the **SET** button to confirm the setting
7. Press the **TIMER** button three times on the remote control: the indication **ON** for the start time and **OFF** for the stop time is activated
8. Press the **SET** button to start the timer

To delete timer programming, press **CLEAR**.



Start and stop times can be programmed in 10-minute intervals.

Starting and stopping occurs with a 10-minute tolerance in relation to the programmed time.

3.14 Setting the timer

Setting the timer to turn on the air conditioner:

1. Press the **TIMER** button on the remote control: the start time **ON** indicator is activated
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the start time
3. Press the **SET** button to start the timer.

Setting the timer to turn off the air conditioner:

1. Press the **TIMER** button twice on the remote control: the stop time **OFF** indicator is activated
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the stop time
3. Press the **SET** button to start the timer.

Setting the timer to turn on and turn off the air conditioner:

1. Press the **TIMER** button on the remote control: the start time **ON** indicator is activated
2. Use the **+HOUR** and **-HOUR** buttons to set the start time
3. Press the **SET** button to confirm the setting
4. Press the **TIMER** button twice on the remote

3.15 Operation without the remote control

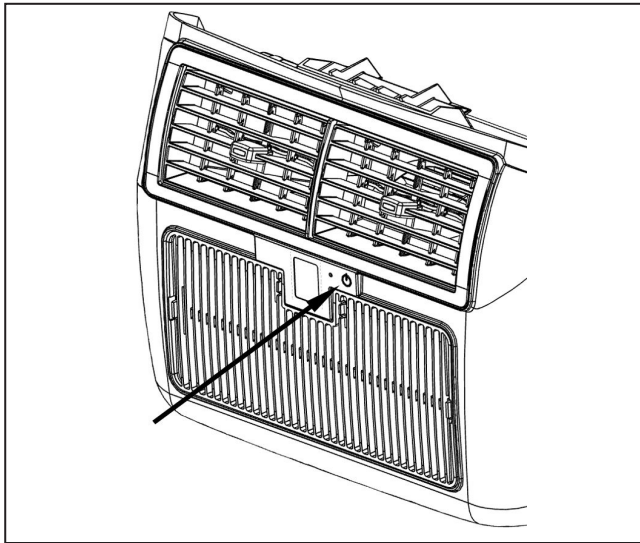


Fig. 6

In the event of loss or failure of the remote control, the air conditioner can be used by starting and stopping it touching the touch-sensitive area for 5 seconds (ON-OFF textured switch symbol) near the display.

The air conditioner will start in the automatic mode, automatic fan mode, temperature setting 24 °C.

4. MAINTENANCE

4.1 Cleaning the filters

To ensure full efficiency of the air conditioner, clean the diffuser filter by washing it with a neutral detergent solution; allow it to dry well before refitting it in its housing.

To extract the filter proceed as follows:

1. Press the four retainer springs ("Fig. 7" ref.1) and remove the front grille ("Fig. 7" ref.2)

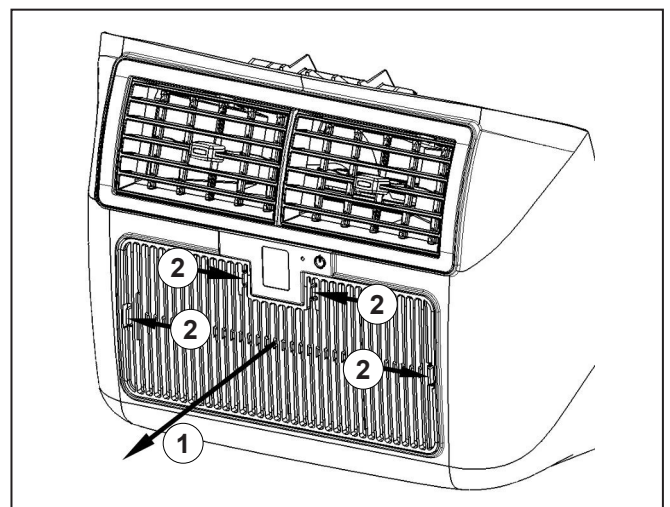


Fig. 7

2. Remove the filter ("Fig. 8" ref.3).
3. When maintenance tasks have been completed re-insert the filter ("Fig. 8") and close the press-on front grille

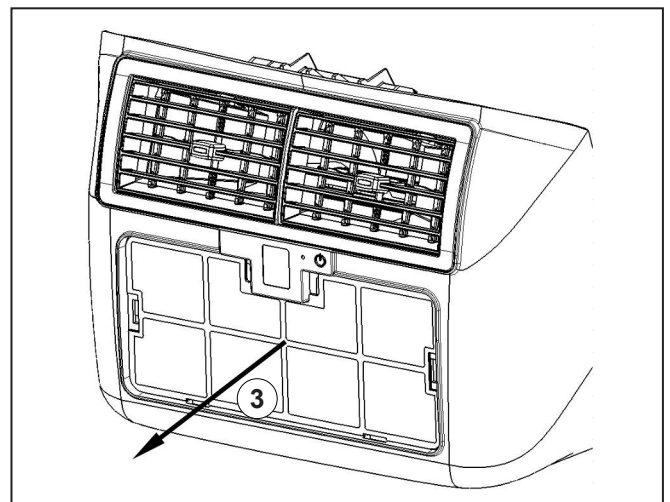


Fig. 8

4.2 Unsatisfactory performance

In most cases, poor air conditioner performance is caused by incorrect use rather than actual malfunctions:

- The unit is too small for the volume of air you wish to condition.
- The vehicle walls are poorly insulated.
- The doors are opened too frequently.
- There are too many people inside the vehicle.
- The power supply voltage is incorrect.

4.3 Troubleshooting



If the air conditioner malfunctions, before attempting any repairs, first check:

- *That the power supply voltage is correct;*
- *That the intake grille is unobstructed*

A list of common problems is given below, together with their causes and solutions.

1. The air conditioner does not start:
 - Check that the remote control batteries are charged;
 - Check the electrical power supply. Connect another appliance or check with a voltmeter.
2. Ventilation is insufficient:
 - Check that the directional vents are open;
 - Check that the diffuser filters are clean.
3. The air conditioner does not work in **Cool** mode:
 - Check that the temperature setting is lower than the ambient temperature.
4. The air conditioner does not work in **Warm** mode:
 - Check that the temperature setting is higher than the ambient temperature.

5. The air conditioner is working inefficiently:
 - Clean the air filter, condenser and evaporator using suitable detergents. After a long period of inactivity, wash the air conditioner before use.
 - If, despite cleaning, the air conditioner still fails to regain its initial efficiency, the coolant gas load must be checked.

4.4 Periodic maintenance

- Clean the heat exchangers (evaporator and condenser) using a suitable detergent and rinse with water.
- Remove any traces of oxidation from metallic parts and protect the area with suitable paint.
- Check that the insulation on the electrical wires is in good condition and remove any traces of oxidation or moisture.
- Check that all screws are properly tightened.

4.5 Spare parts

If the event of repair or replacement of parts, use only original spare parts.

5. DISPOSAL

The materials used for the construction of this appliance are recyclable. In the event of disposal, it is advisable to take the unit to a specialist workshop or designated waste collection centre.



All waste materials must be disposed of properly by taking them to authorised waste collection centres

6. GENERAL WARRANTY TERMS

TELAIR guarantees its products against any material and/or manufacturing faults and defects.

The right to warranty cover for new products is valid for a period of 24 months from the time of delivery to the end user, or for a maximum of 1000 operating hours, whichever limit is reached first. In all cases, the warranty period shall end no later than 26 months (28 months if delivered outside of Europe) after ex-factory delivery.

For electrical and hydraulic components, pipes, belts, sealing elements, injection nozzles, clutches and drives, the warranty term is 12 months from the time of delivery to the end user, or a maximum of 1000 operating hours, whichever limit is reached first. In all cases, the warranty period shall end no later than 14 months (16 months if delivered outside of Europe) after ex-factory delivery.

In any case, the costs of lubricants and consumables will be charged.

Any transport expenses shall be borne by the purchaser, the same applies to any expenses deriving from inspections requested by the purchaser and accepted by **TELAIR**.

The manufacturer's warranty shall only be valid if:

- The customer has carried out routine maintenance in accordance with the recommended schedule and has promptly contacted the nearest customer service centre when the need has arisen.
- The customer can produce a document confirming the date of sale (invoice or receipt).

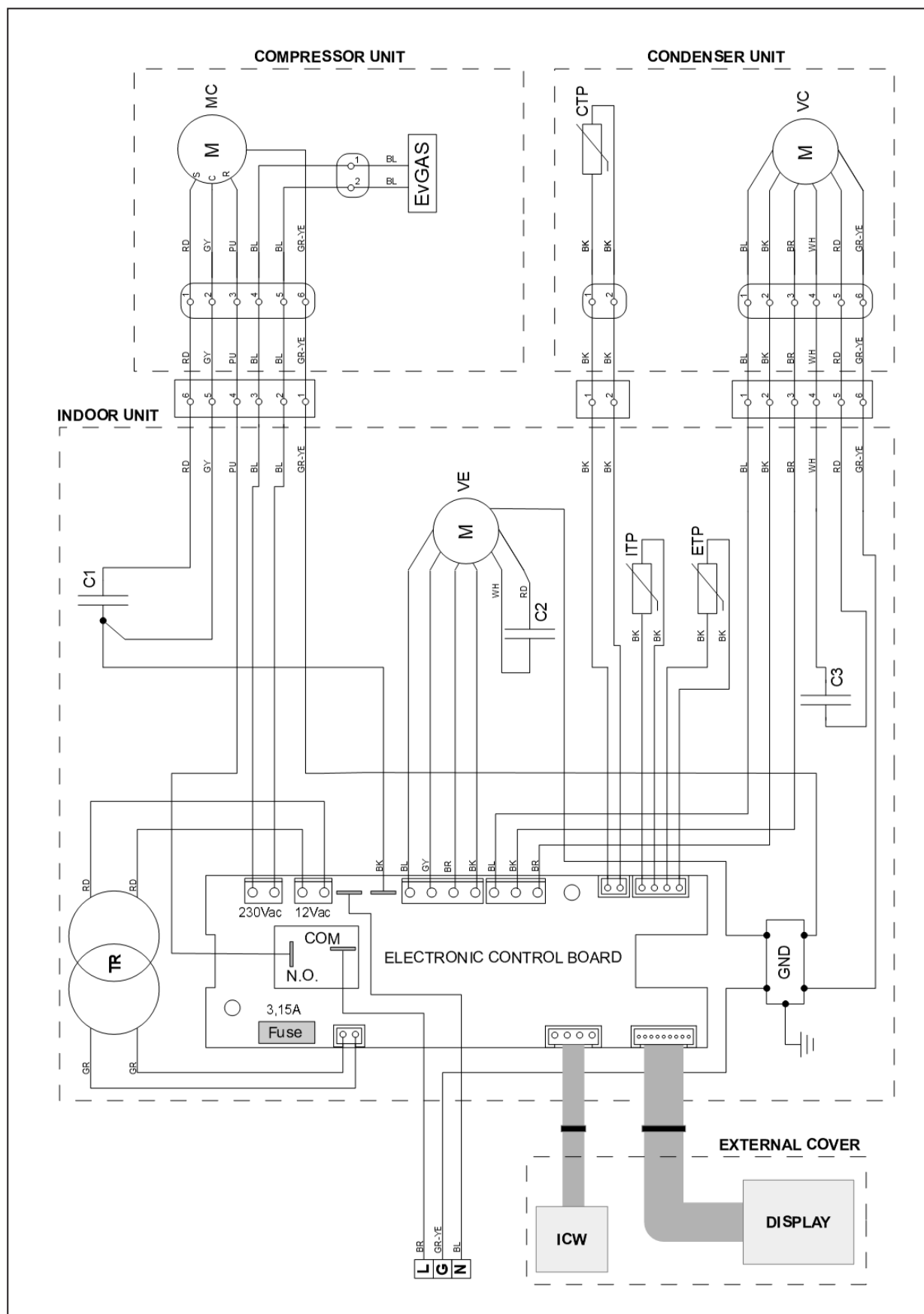
This document must be kept intact and shown to the **TELAIR** Customer Service Centre when a service request is submitted.

In any case, the purchaser shall not be entitled to:

- Terminate the contract
- Claim damages to persons or property
- Request an extension of the warranty in the event of product defects or malfunctions.

7. WIRING DIAGRAM

Pos	Code	Qty	Description
/	C1	/	Evaporator fan condenser
/	C2	/	Condenser fan condenser
/	C3	/	Compressor drive condenser
/	EvGAS	/	Four-way solenoid valve
/	MC	/	Compressor motor
/	VC	/	Condenser fan motor
/	VE	/	Evaporator fan motor
/	CTP	/	Condenser temperature sensor
/	ETP	/	Evaporator temperature sensor
/	ITP	/	Indoor ambient temperature sensor
/	TR	/	Circuit board power supply transformer



MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR

FR

La version originale de ce manuel a été rédigée en langue italienne. Le Constructeur n'est pas responsable des erreurs de traduction présentes dans les versions dans d'autres langues.

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur pour donner aux utilisateurs toutes les informations et les instructions essentielles servant à effectuer correctement et en toute sécurité les opérations d'entretien et d'emploi du climatiseur.

Ce manuel fait partie intégrante du climatiseur et il doit être gardé avec soin pendant toute la durée de service de cet appareil à l'abri des agents qui pourraient l'abîmer. Il devra accompagner l'appareil dans le cas où celui-ci sera réinstallé dans un nouveau véhicule ou en cas de changement de propriété.

Les informations contenues dans ce manuel s'adressent à toutes les personnes impliquées dans les opérations d'entretien et d'utilisation.

Le manuel illustre le but pour lequel ce dispositif a été mis au point et contient toutes les informations nécessaires à en assurer l'emploi sûr et correct.

Le respect scrupuleux des indications contenues dans ce manuel est un gage de sécurité pour l'utilisateur, d'économie de service et d'une plus longue durée de vie de ladite machine.

Pour en faciliter la consultation, le manuel a été divisé en sections qui en identifient les principaux concepts. Pour une consultation rapide des sujets, consultez l'index descriptif.

Il est vivement conseillé de lire attentivement tout ce manuel et les documents de référence retenus ; cela assure le fonctionnement régulier du climatiseur dans le temps, sa fiabilité ainsi que la sécurité des personnes et la prévention de tous dommages corporels et matériels.

Les dessins insérés dans ce manuel ne sont fournis qu'à titre indicatif. Même si votre machine diffère par quelques détails des illustrations contenues dans ce manuel, la sécurité et les informations sont garanties.

Des « symboles graphiques de sécurité » sont utilisés dans ce document qui servent à identifier les différents niveaux de danger ou des informations importantes :



Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer de graves accidents ou des problèmes de santé.



Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait endommager des choses.



Cette information est importante pour le déroulement correct des opérations décrites ou pour utiliser correctement l'appareil.



Avant de procéder à toute intervention sur le climatiseur, veuillez consulter attentivement cette notice et vous assurer de bien avoir compris le contenu.



Avant de commencer l'activité, portez des dispositifs de protection individuelle (lunettes, gants, masques anti-poussière, etc.) adaptés au type d'usinage à réaliser.



Le climatiseur doit être installé exclusivement par du personnel spécialisé et autorisé, conformément aux instructions fournies par le constructeur. Il doit être utilisé sur des véhicules ou sur une installation stationnaire, dans tous les cas branché à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et dimensionné en fonction de la puissance électrique.



Le constructeur sera dégagé de toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée du climatiseur.



Il est obligatoire d'installer un dispositif de déconnexion bipolaire (disjoncteur magnétothermique) sur la ligne d'alimentation à 230 V en amont de la machine qui soit en mesure de servir si bien de protection contre les surcharges éventuelles provoquées par la machine, que d'interrupteur d'alimentation dans le cas où elle n'est pas utilisée ou bien durant les opérations de maintenance. Les caractéristiques de l'interrupteur sont définies en fonction de l'absorption maximale et du courant de pointe du climatiseur.



Avant de l'installer ou d'effectuer toute opération de maintenance demandant d'accéder aux parties internes du climatiseur, il est nécessaire de couper toutes les alimentations électriques du véhicule (de la batterie ou du réseau à 230 V). Si cette prescription n'est pas respectée, non seulement l'opérateur pourrait s'électrocuter mais cela pourrait également endommager le climatiseur ou le véhicule.



Pour toutes les opérations de maintenance, il est nécessaire d'ouvrir le climatiseur ou le diffuseur, c'est pourquoi elles devront être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Lorsque l'on enlève le capot de protection, les pales du ventilateur de l'évaporateur deviennent accessibles et cela représente donc un risque potentiel. Il est interdit de modifier et d'altérer quelque partie que ce soit du climatiseur.

Il est interdit d'introduire des objets dans les bouches d'aération du diffuseur ou du ventilateur du condensateur.



En cas d'incendie, n'ouvrez pas le couvercle supérieur du climatiseur et utilisez exclusivement des extincteurs homologués. N'utilisez jamais d'eau pour éteindre les flammes à l'intérieur du climatiseur.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes porteuses de handicap physique, sensoriel ou mental ou bien sans expérience ni connaissance, pourvu qu'une personne responsable de leur sécurité leur ait expliqué le fonctionnement de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les interventions de nettoyage ou de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans la surveillance des personnes responsables de leur sécurité.



Les informations contenues dans ce manuel se réfèrent aux conditions au moment de l'impression, mais peuvent être modifiées sans préavis.



TELECO S.p.A.
Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALY

DECLARATION « CE » DE CONFORMITÉ
aux termes de la Directive relative aux machines 2006/42/CE, annexe II A



Nous attestons que le climatiseur, dont les données sont indiquées ci-dessous, a été conçu et construit conformément aux exigences essentielles de santé et de sécurité indiquées dans la Directive européenne relative à la sécurité des machines.

Cette déclaration perd toute validité en cas de mauvais montage, d'utilisation inappropriée ou de modifications apportées à la machine sans notre approbation écrite.

Machine : CLIMATISEUR

Modèle : Ultra Comfort 6000H
Ultra Comfort 8000H

Directives appliquées :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE - Règlement no. 10 UN/ECE pour véhicules Rév. 6

Normes harmonisées appliquées :

EN IEC 61000-6-1:2019 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1_2021 ; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2025 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023 ; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023 ; EN 62233:2008 + AC:2008

Responsable de la gestion du dossier technique : TELECO S.p.A.

Lugo, 30/06/2025

LE REPRÉSENTANT LÉGAL

Raul Fabbri

Sommaire

1.	GÉNÉRALITÉS	6
2.	CARACTÉRISTIQUES	6
2.1	Caractéristiques techniques	6
2.2	Composants	7
2.3	Plaque d'identification	7
3.	MODE D'EMPLOI	8
3.1	Avant-propos	8
3.2	Contrôles préliminaires	8
3.3	Conseils d'utilisation	8
3.4	Installation des piles dans la télécommande	9
3.5	Informations concernant l'utilisation de la télécommande	9
3.6	Définition et fonctions de la télécommande	9
3.7	Afficheur de la télécommande	10
3.8	Afficheur du diffuseur	11
3.9	Réglage de l'horloge du système sur la télécommande	11
3.10	Mode de fonctionnement automatique	11
3.11	Mode Refroidissement	11
3.12	Mode Chauffage	11
3.13	Mode de fonctionnement ventilation seule	11
3.14	Réglage de la minuterie	12
3.15	Fonctionnement sans télécommande	13
4.	ENTRETIEN	13
4.1	Nettoyage du filtre	13
4.2	Performances non satisfaisantes	14
4.3	Recherche des causes des problèmes de fonctionnement	14
4.4	Entretien de routine	14
4.5	Pièces détachées	14
5.	MISE AU REBUT	14
6.	CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	15
7.	SCHÉMA ÉLECTRIQUE	16

FR

1. GÉNÉRALITÉS

Les climatiseurs **Ultra Comfort 6000H** et **Ultra Comfort 8000H** ont été conçus pour être installés sur des véhicules mais cela n'empêche pas de les utiliser pour des applications stationnaires

Les climatiseurs fonctionnent avec une alimentation en courant alternatif **sinusoïdal** 230 V c.a. 50 Hz.

L'utilisation du climatiseur avec une tension différente de celle indiquée pourrait compromettre non seulement son rendement mais risquerait aussi d'endommager cet appareil.

Le constructeur peut apporter toute modification sans préavis, afin de développer et mettre constamment à jour son produit.

Le produit est commercialisé et distribué par :

Telair
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALIE

2. CARACTÉRISTIQUES

2.1 Caractéristiques techniques

	Ultra Comfort 6000H	Ultra Comfort 8000H
Alimentation	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Courant maximum absorbé	2,9 A	4,2 A
Puissance absorbée en mode refroidissement	680 W	960 W
Puissance absorbée en mode chauffage	640 W	920 W
Capacité de refroidissement	6000 Btu/h	7500 Btu/h
Capacité de chauffage	5700 Btu/h	7200 Btu/h
Réglage de la température intérieure	16 à 31 °C	16 à 31 °C
Nombre de vitesses du ventilateur intérieur	3 + Auto	3 + Auto
Débit d'air intérieur maximum	360 m³/h	360 m³/h
Gaz réfrigérant type et quantité	R134a ... 600 g	R134a 650 g
Poids	28 kg	34 kg
Onduleur Teleco demandé	TI 1500 SI-ACT	TI 2000 SI ACT
Indiqué pour véhicules	5 - 6,5 mètres	6 - 7,5 mètres



Certaines caractéristiques techniques de ce tableau peuvent varier. L'utilisateur doit considérer que les données indiquées sur la plaque signalétique du climatiseur sont exactes.

2.2 Composants

1. Unité Interne
2. Compresseur
3. Unité de condensation
4. Plaque des données
5. Télécommande

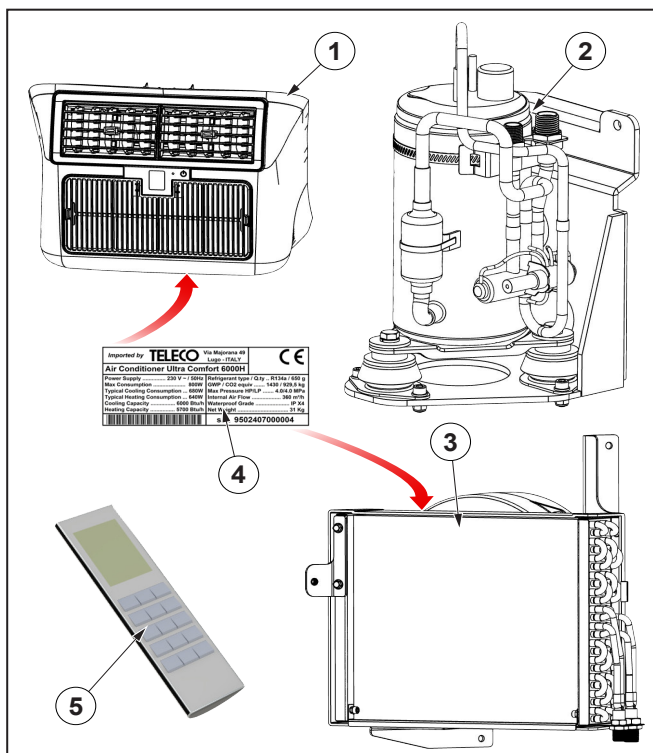


Fig. 1

2.3 Plaque d'identification

1. Modèle
2. Numéro de série
3. Type d'alimentation électrique
4. Puissance électrique absorbée
5. Capacité de refroidissement et de chauffage
6. Type et quantité de gaz réfrigérant
7. PRG du gaz réfrigérant
8. Pressions maximales du circuit
9. Indice de protection
10. Poids du climatiseur
11. Quantité d'air traitée

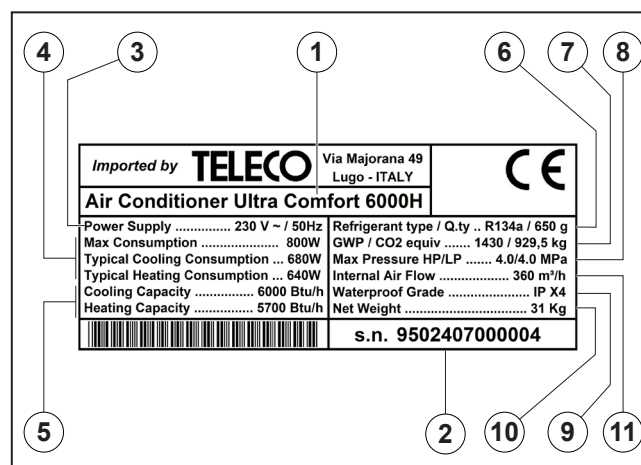


Fig. 2



La plaque montrée ici est un exemple. L'utilisateur doit considérer que les données indiquées sur la plaque signalétique du climatiseur sont exactes.

3. MODE D'EMPLOI

3.1 Avant-propos



La tension d'alimentation ne doit jamais être inférieure à 205 Vca et la fréquence doit être stable à 50 Hz.



Pour que le rendement du climatiseur soit optimal, il faut que les températures de fonctionnement respectent les valeurs indiquées.

Les climatiseurs Ultra Comfort 6000H et Ultra Comfort 8000H sont composés de neuf éléments fondamentaux :

- **Compresseur** : son rôle est de faire circuler le gaz réfrigérant dans le système
- **Condensateur** : son rôle est de refroidir le gaz réfrigérant en le faisant passer de l'état gazeux à l'état liquide
- **Évaporateur** : refroidi par le passage d'état du réfrigérant, il a pour rôle de refroidir l'air qui le traverse
- **2 ventilateurs** : leur rôle est de déplacer l'air qui traverse le condensateur et l'évaporateur
- **Électrovanne** : son rôle est de commuter la circulation du gaz pour obtenir la fonction refroidissement ou la fonction chauffage
- **Télécommande** : elle est nécessaire pour pouvoir programmer la fonction souhaitée
- **Récepteur** : situé dans le diffuseur, son rôle est de recevoir les signaux de la télécommande
- **Circuit imprimé** : son rôle est de recevoir les signaux du récepteur et de les transformer en commandes pour les différents composants électriques du climatiseur

Les climatiseurs Ultra Comfort 6000H et Ultra Comfort 8000H en mesure de fournir de l'air froid en été et de l'air chaud en hiver.

Avant de mettre en route le climatiseur après une longue exposition au soleil du véhicule, il est conseillé d'ouvrir les portes et les fenêtres afin de faire sortir la chaleur qui s'est accumulée dans l'habitacle.

Lorsque la température à l'intérieur du véhicule sera la même qu'à l'extérieur, refermez tout et mettez en route le système de climatisation en évitant d'ouvrir les portes et fenêtres si ce n'est pas nécessaire.

3.2 Contrôles préliminaires

Lorsque l'on met en route le climatiseur pour la première fois, il est nécessaire avant tout de :

- Contrôler que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent à celles indiquées
- Contrôler que rien ne gêne la circulation de l'air à l'intérieur des conduits et bouches de ventilation. Les grilles extérieures de ventilation doivent être toujours dégagées de manière à ce que le climatiseur soit parfaitement efficace.



Lors de la première mise en route avec la télécommande, la ventilation et le compresseur se mettent en route en l'espace de quelques secondes. Après un arrêt, le compresseur se mettra en route seulement au bout de 3 minutes minimum au démarrage suivant.

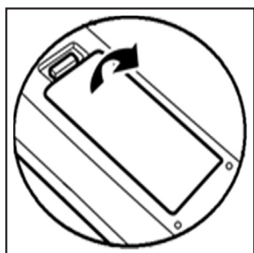
3.3 Conseils d'utilisation

- Améliorez l'isolation thermique du camping-car en bouchant les fissures et en couvrant les surfaces en verre de rideaux isolants thermiques
- Ouvrez les portes et les fenêtres le moins souvent possible
- Choisissez la température et la vitesse de ventilation appropriée
- Orientez les ailettes dans la bonne direction
- Nettoyez régulièrement les filtres du diffuseur
- Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie de l'air de ventilation avec des tissus, du papier ou des objets
- Ne vaporisez jamais d'eau dans le climatiseur
- Enlevez les batteries de la télécommande lorsqu'elle est inutilisée pendant de longues périodes

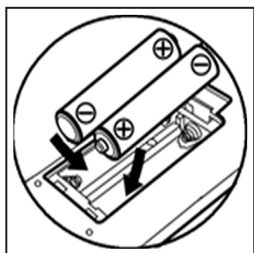
- Nettoyez le climatiseur uniquement à l'aide de solutions détergentes et jamais avec de l'essence ni des solvants
- Débranchez le climatiseur de la prise de courant durant le remisage en hiver ou les longues périodes où il n'est pas utilisé

3.4 Installation des piles dans la télécommande

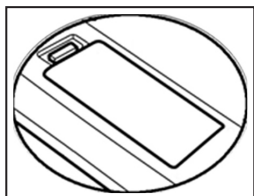
1. Pour ouvrir le couvercle des piles, appuyez sur la languette et soulevez-le.



2. Mettez deux piles neuves de 1,5 V type LR03, format AAA en respectant la polarité indiquée.



3. Refermez le couvercle des piles.



3.5 Informations concernant l'utilisation de la télécommande

- Pointez la télécommande en direction de l'unité interne du climatiseur
- L'espace entre la télécommande et l'unité interne doit être dégagé
- Ne faites pas tomber et ne lancez pas la télécommande
- N'exposez pas la télécommande aux rayons du soleil et ne la laissez pas à proximité d'un chauffage ou d'autres sources de chaleur
- Nous recommandons d'enlever les piles de la télécommande si elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes
- Lorsque le symbole de transmission sur l'écran de l'afficheur de la télécommande n'est plus clairement visible, remplacez les piles
- Si la télécommande se réinitialise lorsqu'on appuie sur une touche, cela signifie que l'alimentation est insuffisante et qu'il faut remplacer les piles

3.6 Définition et fonctions de la télécommande

1. **Afficheur** (pour plus de détails, voir la «Fig. 4»)
2. **On/Off** pour mettre en route ou arrêter le climatiseur
3. **+TEMP** et **-TEMP** pour régler la température de votre choix de 16 à 31 °C
4. **FAN** pour sélectionner une des trois vitesses du ventilateur interne ou laissez le climatiseur sélectionner la plus appropriée
5. **MODE** permet de sélectionner les modes de fonctionnement Automatique / Refroidissement / Chauffage / Ventilation seulement
6. **TORCH** permet d'allumer (en gardant appuyé) la lumière sur le devant de la télécommande (fonction torche)
7. **TIMER** permet d'activer la fonction programmeur et définir des heures de marche et d'arrêt du climatiseur
8. **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure sur la télécommande ainsi que les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur
9. **CLEAR** permet d'effacer la programmation de la fonction programmeur

10. **SET** pour entrer en mode réglage de l'heure sur la télécommande ou bien pour valider les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur
11. **KEY/RESET** pour réinitialiser complètement la télécommande
12. **RGB COLOR** , cette fonction n'est pas disponible actuellement
13. **COLOR/HEAT** permet de passer immédiatement du mode chauffage au mode refroidissement et inversement
14. **LIGHT ON/OFF** , cette fonction n'est pas disponible actuellement.

3.7 Afficheur de la télécommande

1. Mode automatique
2. Mode refroidissement
3. Mode chauffage
4. Mode ventilation
5. Programmeur : heure de mise en route (visible uniquement si le programmeur a été activé)
6. Programmeur : heure d'arrêt (visible uniquement si le programmeur a été activé)
7. Horloge du système
8. Température programmée
9. Indicateur de l'allumage des lumières de bienvenue
Cette fonction n'est pas disponible actuellement
10. Indicateur de vitesse de ventilation programmée (lorsque l'écran de la télécommande indique AUTO, la vitesse est réglée automatiquement par le climatiseur)
11. Indicateur de transmission des données

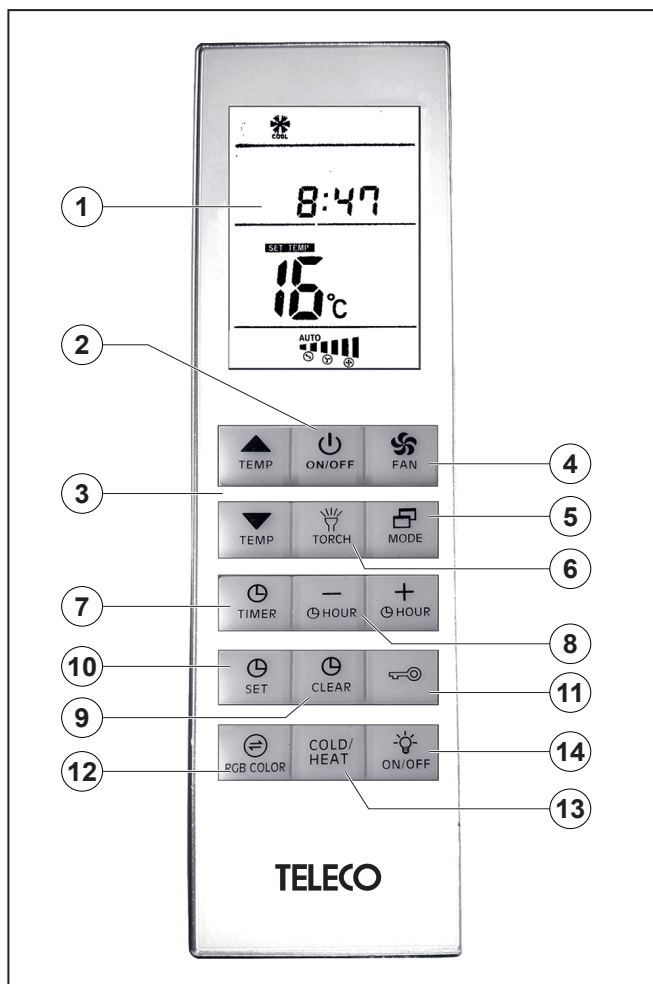


Fig. 3

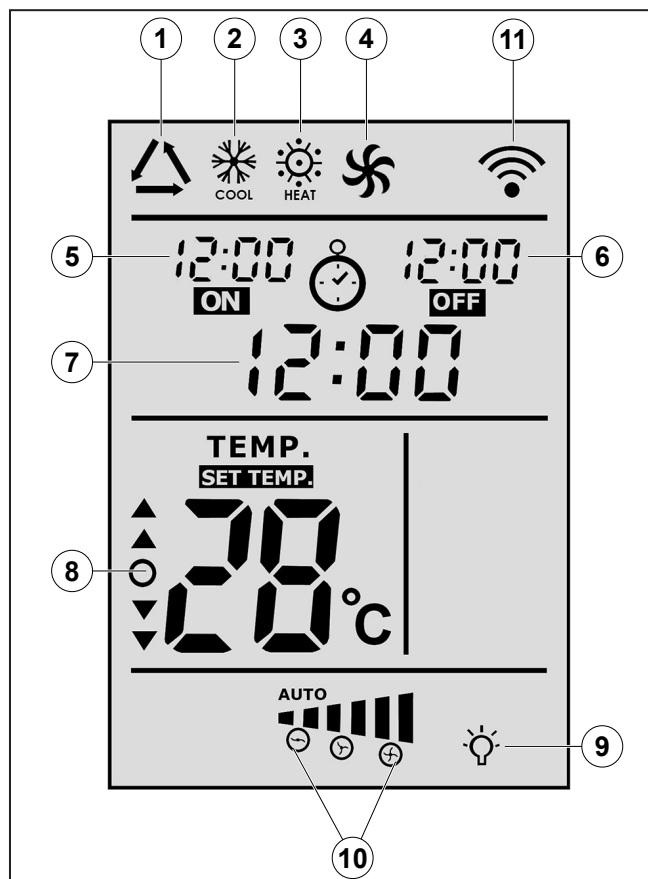


Fig. 4

3.8 Afficheur du diffuseur

Sur le diffuseur se trouve un afficheur qui contient le récepteur infrarouge de la télécommande.

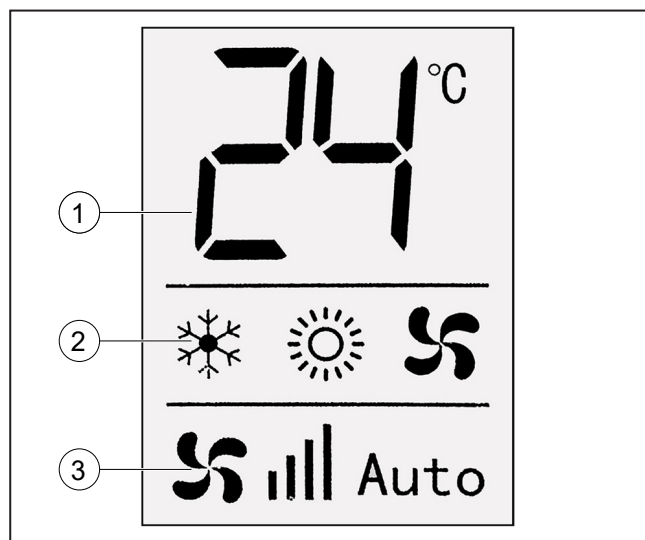


Fig. 5

Lorsque le climatiseur est alimenté par le réseau électrique mais qu'il est éteint, il indique uniquement la température ambiante dans le premier champ («Fig. 5» repère 1).

Quand le climatiseur est allumé, («Fig. 5» repère 2) les pictogrammes qui décrivent le mode de fonctionnement s'affichent dans le champ central :

- **Flocon de neige** = le climatiseur fonctionne en mode **Refroidissement**
- **Soleil** = le climatiseur fonctionne en mode **Chauffage**
- **Flocon de neige + soleil** = le climatiseur fonctionne en mode **AUTOMATIQUE**
- **Ventilateur** = mode ventilation seule

Dans le troisième champ («Fig. 5» repère 3) est indiqué le mode de fonctionnement du ventilateur.

Les deux chiffres du premier champ («Fig. 5» repère 1) indiquent généralement la température ambiante relevée par le climatiseur dans le camping-car.

Durant la programmation de la température souhaitée à l'aide de la télécommande, les deux chiffres montrent pendant environ 15 secondes la température programmée puis à nouveau celle à l'intérieur du camping-car.

3.9 Réglage de l'horloge du système sur la télécommande

Après avoir mis les piles, réglez l'heure du système sur la télécommande :

1. Appuyez sur la touche **SET** de la télécommande et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de l'horloge du système se mettent à clignoter
2. Utilisez les touches **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure du système
3. Appuyez à nouveau sur la touche **SET**

3.10 Mode de fonctionnement automatique

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode automatique s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

3.11 Mode Refroidissement

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **REFROIDISSEMENT** s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

3.12 Mode Chauffage

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **CHAUFFAGE** s'affiche sur l'écran
3. Pour régler la température souhaitée appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée

3.13 Mode de fonctionnement ventilation seule

1. Appuyez sur la touche **On/Off**
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **VENTILA-**

TION SEULE s'affiche sur l'écran.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée.



Après avoir éteint puis rallumé immédiatement le climatiseur ou bien après avoir changé le mode de fonctionnement, le compresseur se remet en route après 3 minutes.



Si le climatiseur s'éteint durant le fonctionnement en mode chauffage, le ventilateur continuera à fonctionner pendant quelques minutes pour évacuer la chaleur accumulée à l'intérieur du climatiseur ; il s'arrêtera automatiquement.



En mode refroidissement, la vitesse du ventilateur de condensation extérieur varie automatiquement en fonction des performances demandées et de la température ambiante.

3.14 Réglage de la minuterie

Pour régler la minuterie de démarrage du climatiseur :

- Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **ON** de l'heure de démarrage s'active.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure de démarrage.
- Appuyez sur la touche **SET** pour démarrer la minuterie.

Pour régler la minuterie d'arrêt du climatiseur

- Appuyez deux fois sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur de l'heure d'arrêt est activé.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure d'arrêt.
- Appuyez sur la touche **SET** pour démarrer la minuterie.

Pour régler la minuterie de démarrage et d'arrêt du climatiseur :

- Appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **ON** de l'heure de démarrage est activé.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure de démarrage.
- Appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer le réglage.

- Appuyez deux fois sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **OFF** de l'heure d'arrêt est activé.
- Utilisez les boutons **+HOUR** et **-HOUR** pour régler l'heure d'arrêt.
- Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer le réglage.
- Appuyez trois fois sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indication **ON** de l'heure de départ et l'indication **OFF** de l'heure d'arrêt sont activées.
- Appuyez sur la touche **SET** pour démarrer la minuterie.

Pour effacer la programmation de la minuterie, appuyez sur la touche **CLEAR**.



Les heures de démarrage et d'arrêt sont programmables par pas de 10 minutes. Le démarrage et l'arrêt se produisent avec un décalage de 10 minutes par rapport à l'heure programmée.

3.15 Fonctionnement sans télécommande

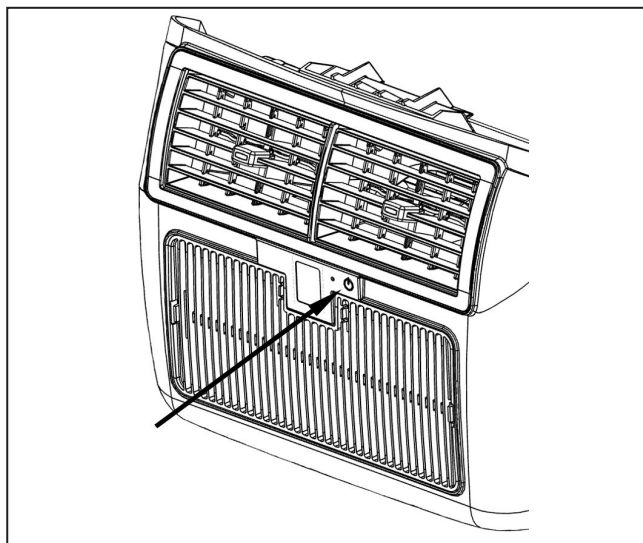


Fig. 6

En cas de perte ou de problèmes de fonctionnement de la télécommande, vous pourrez dans tous les cas mettre en route et arrêter le climatiseur en appuyant pendant 5 secondes sur la zone tactile (pictogramme de l'interrupteur ON-OFF en relief) située à côté de l'afficheur. Le climatiseur se met en route en mode automatique, vitesse de ventilation automatique, température réglée sur 24 °C.

4. ENTRETIEN

4.1 Nettoyage du filtre

Pour un fonctionnement optimal du climatiseur, nettoyez le filtre du diffuseur en le lavant avec une solution détergente neutre et en le faisant bien sécher avant de le remettre.

Pour sortir le filtre, il faut :

1. Appuyer sur les quatre ressorts de retenue («Fig. 7» rep.1) et retirer la grille située sur la face avant («Fig. 7» rep.2)

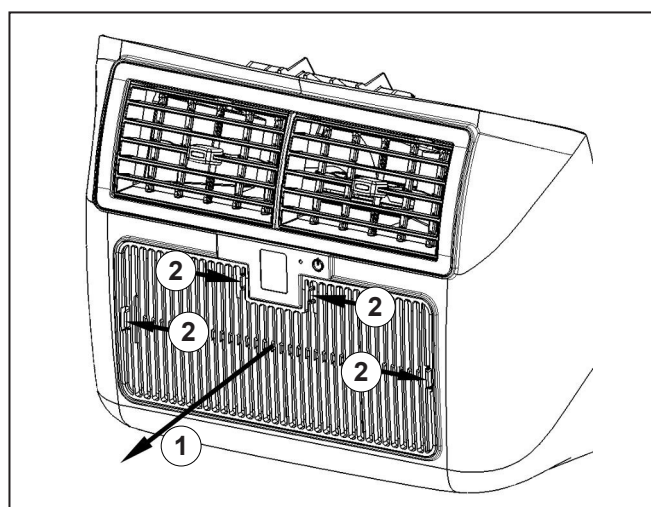


Fig. 7

2. Enlever le filtre («Fig. 8» rep.3).
3. Une fois l'entretien terminé, remettez le filtre («Fig. 8» rep.3) et fermez la grille à pression située sur la face avant

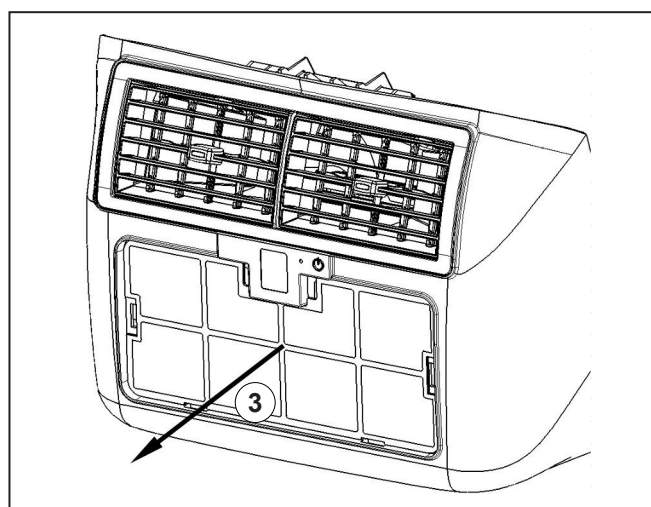


Fig. 8

4.2 Performances non satisfaisantes

Dans la majeure partie des cas, des performances non satisfaisantes du climatiseur peuvent être dues à une utilisation incorrecte et non pas à un défaut de fonctionnement :

- Le climatiseur est sous-dimensionné par rapport au volume d'air à climatiser.
- Les parois du véhicule ne sont pas suffisamment isolées.
- Les portes sont ouvertes trop fréquemment.
- Le nombre de personnes à l'intérieur du véhicule est trop important.
- La tension d'alimentation est incorrecte.

4.3 Recherche des causes des problèmes de fonctionnement



En cas de problèmes de fonctionnement du climatiseur et avant toute intervention, contrôlez :

- *Que la tension d'alimentation est correcte*
- *Que la grille d'aspiration ne soit pas bouchée*

Voici la liste des inconvénients qui peuvent se présenter ainsi que leurs causes et solutions.

1. Le climatiseur ne se met pas en route :
 - Vérifiez si les piles de la télécommande fonctionnent
 - Contrôlez la présence de courant. Branchez un autre appareil électroménager ou vérifiez à l'aide d'un voltmètre
2. La ventilation est insuffisante :
 - Vérifiez si les ailettes d'orientation du flux d'air sont ouvertes
 - Vérifiez si les filtres du diffuseur sont propres
3. Ne fonctionne pas en mode **Refroidissement** :
 - Vérifiez que la température programmée n'est pas inférieure à la température ambiante
4. Ne fonctionne pas en mode **Chauffage** :
 - Vérifiez que la température programmée n'est pas supérieure à la température ambiante

5. Le climatiseur est peu efficace :

- Nettoyez le filtre à air, le condensateur et l'évaporateur à l'aide de produits détergents spécifiques. Après une longue période d'arrêt, nettoyez le climatiseur avant utilisation.
- Si le climatiseur continue à être peu efficace après le nettoyage, contrôlez la charge du gaz réfrigérant

4.4 Entretien de routine

- Nettoyez les échangeurs de chaleur (évaporateur et condensateur) avec un détergent spécifique et rincez à l'eau
- Enlevez les traces éventuelles d'oxydation sur les parties métalliques et protégez la zone avec un vernis spécifique
- Contrôlez l'isolation des câbles électriques et éliminez les traces éventuelles d'oxydation ou d'humidité
- Contrôlez le serrage de toutes les vis

4.5 Pièces détachées

En cas de réparations ou de remplacement de pièces, utilisez uniquement des pièces détachées originales.

5. MISE AU REBUT

Les matériaux employés pour la fabrication de cet appareil sont recyclables. Pour la mise au rebut, il est nécessaire de s'adresser à des ateliers spécialisés ou bien à des Déchetteries spécialisées.



Les déchets ne doivent pas être dispersés dans l'environnement mais remis à des Déchetteries spécialisées

6. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

TELAIR garantit ses produits contre tout vice et défaut de matériel et/ou de construction.

Le droit à la couverture en garantie pour les produits neufs est valable pour une période de 24 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien pour un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 26 mois (28 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

En ce qui concerne les composants électriques et hydrauliques, les tuyaux, les courroies, les éléments d'étanchéité, les injecteurs, les embrayages, les transmissions, le délai de garantie est de 12 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 14 mois (16 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

Les coûts des lubrifiants et des matériaux de consommation seront en tous cas débi-
tés.

Les frais de transport éventuels seront à la charge de l'acheteur ainsi que les frais d'inspection des lieux demandés par ce dernier et acceptés par **TELAIR**

La garantie est considérée valable seulement si :

- Le client a effectué les entretiens aux périodicités indiquées et que, le cas échéant, il s'est rendu immédiatement au centre d'assistance le plus proche.
- Le client est en mesure de présenter un document qui atteste la date de vente (facture ou ticket de caisse).

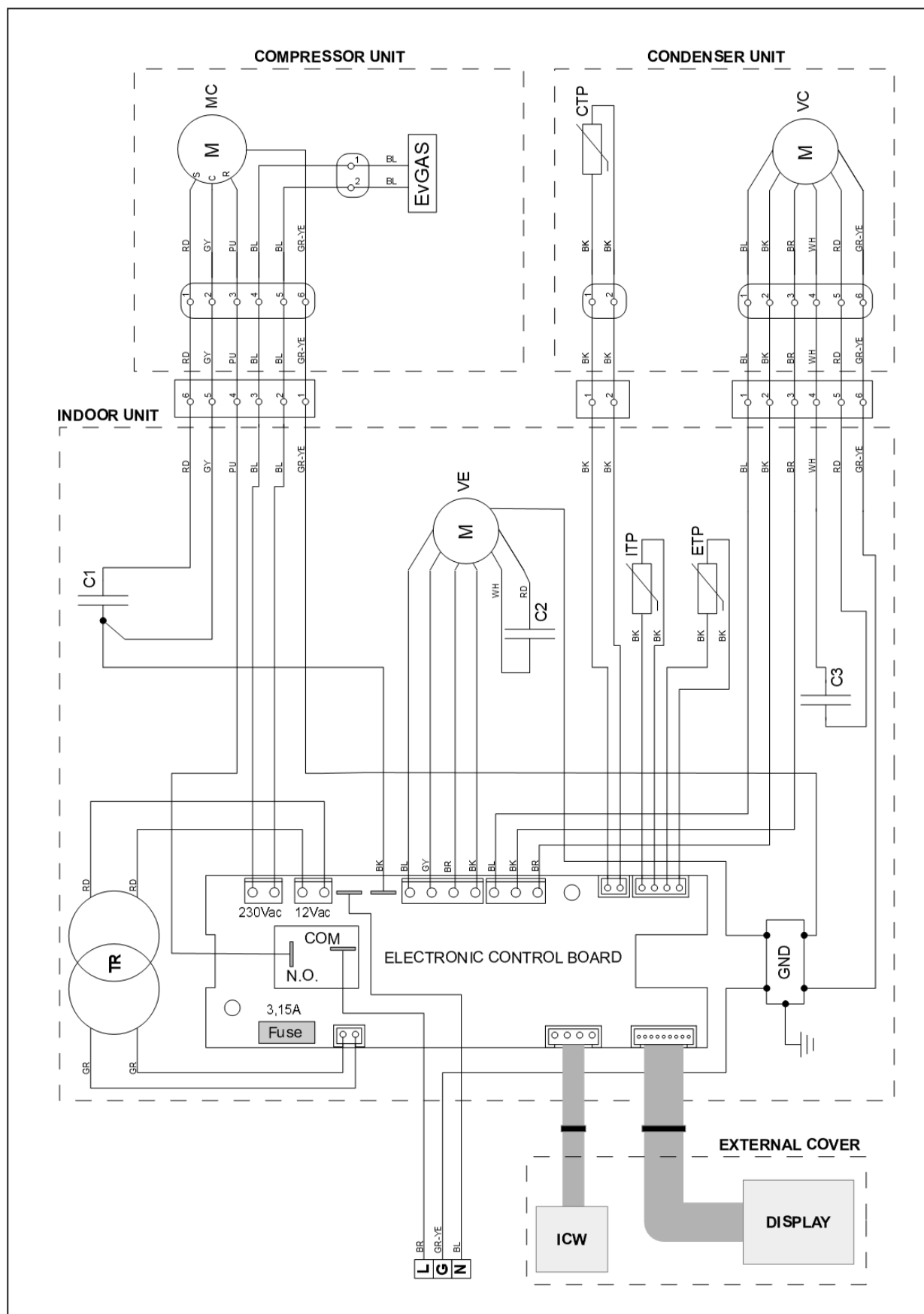
Le document devra être gardé intact et présenté au centre d'assistance **TELAIR** à l'occasion de la demande d'intervention.

Il est dans tous les cas exclu tout droit de l'acheteur de :

- Résilier le contrat
- Poursuivre la réparation des dommages corporels et matériels
- Demander la prorogation de la garantie en cas de défauts ou dysfonctionnement du produit

7. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Pos	Code	Q.té	Description
/	C1	/	Condensateur du ventilateur de l'évaporateur
/	C2	/	Condensateur du ventilateur du condensateur
/	C3	/	Condensateur de marche du compresseur
/	EvGAS	/	Électrovanne à 4 voies
/	MC	/	Moteur du compresseur
/	VC	/	Moteur du ventilateur du condensateur
/	VE	/	Moteur du ventilateur de l'évaporateur
/	CTP	/	Capteur de température du condensateur
/	ETP	/	Capteur de température de l'évaporateur
/	ITP	/	Capteur de température ambiante intérieure
/	TR	/	Transformateur d'alimentation du circuit



Blank lined area for notes or additional information.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

DE

Die Originalversion dieses Handbuchs wurde in italienischer Sprache verfasst. Für Übersetzungsfehler in anderssprachigen Versionen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst, um die wesentlichen Informationen und Anleitungen für den sachgemäßen und sicheren Gebrauch der Klimaanlage sowie für die richtige und sichere Ausführung sämtlicher Instandhaltungsarbeiten zu liefern.

Das Handbuch ist Bestandteil des Lieferumfangs der Klimaanlage und muss für die gesamte Lebensdauer derselben sorgfältig und geschützt aufbewahrt werden. Das Handbuch muss stets zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden, auch wenn dieses an einem neuen Fahrzeug eingebaut wird bzw. den Besitzer wechselt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind an alle Personen gerichtet, die an den Wartungs- oder Betriebsvorgängen beteiligt sind.

Im Handbuch ist der Verwendungszweck festgelegt, für den das Gerät gebaut wurde. Es enthält alle Informationen für einen sicheren und korrekten Gebrauch.

Die kontinuierliche Beachtung der darin enthaltenen Anleitungen gewährleistet die Sicherheit des Benutzers, einen wirtschaftlichen Betrieb und eine längere Lebensdauer des Geräts.

Um das Nachschlagen zu erleichtern, wurde das Handbuch in Abschnitte unterteilt, die nach den wichtigsten Konzepten benannt sind. Über das beschreibende Inhaltsverzeichnis sind die einzelnen Themen rasch aufzufinden.

Wir empfehlen Ihnen, den Inhalt dieses Handbuchs und der Referenzunterlagen unbedingt aufmerksam zu lesen. Nur so kann langfristig der einwandfreie und zuverlässige Betrieb der Klimaanlage und Schutz vor Personen- und Sachschäden gewährleistet werden.

Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung. Auch wenn sich Ihr Gerät von den Darstellungen in dieser Betriebsanleitung unterscheidet, wird für die Sicherheit und die Geräteinformationen garantiert.

In diesem Dokument werden „graphische Sicherheitssymbole“ verwendet, die die verschiedenen Gefahrenstufen bzw. wichtige Informationen kennzeichnen.



Information, um eine potenziell gefährliche Situation zu vermeiden, die schwere Unfälle oder gesundheitliche Schädigungen verursachen kann.



Information, um eine potenziell gefährliche Situation zu vermeiden, die Sachschäden verursachen kann.



Wichtige Information für die ordnungsgemäße Durchführung der beschriebenen Vorgänge oder für den korrekten Gebrauch des Geräts.



Lesen Sie, bevor Sie die Klimaanlage in irgendeiner Weise betätigen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, den Inhalt verstanden zu haben.



Vor Beginn der Tätigkeit eine persönliche Schutzausrüstung (Brille, Handschuhe, Staubmasken usw.) anziehen, die für die Art der auszuführenden Arbeiten geeignet ist.



Die Klimaanlage darf ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal unter Beachtung der vom Hersteller gelieferten Anleitungen installiert werden. Sie ist für den Einsatz in Fahrzeugen als auch als stationäre Anlage ausgelegt. Sie muss auf jeden Fall an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die gemäß den geltenden Vorschriften konstruiert und nach der elektrischen Leistung bemessen ist.



Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den unsachgemäßen Gebrauch der Klimaanlage entstehen.



Es ist zwingend erforderlich, an der 230-V-Stromleitung, die der Maschine vorgeschaltet ist, eine zweipolige Trennvorrichtung (LS-Schalter) zu installieren, die in der Lage ist, sowohl vor möglichen durch die Maschine verursachte Überlastungen zu schützen, als auch im Fall der Nichtverwendung oder Wartung als Schalter zu dienen, um die Versorgung abzuschalten. Die Merkmale des Schalters werden in Abhängigkeit der maximalen Stromaufnahme und des Spitzenstroms der Klimaanlage festgelegt.



Vor der Installation oder einem Wartungseingriff, der den Zugriff auf die Innenteile der Klimaanlage erfordert, müssen alle elektrischen Versorgungen des Fahrzeugs abgeklemmt werden (von der Batterie oder vom 230-V-Netz). Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann der Strom an den Bediener weitergeleitet werden (Stromschlag) oder die Klimaanlage oder das Fahrzeug können beschädigt werden.



Alle Wartungseingriffe, die die Öffnung des Klimageräts oder des Diffusors erfordern, müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch die Entfernung der Schutzabdeckung sind die Flügel des Lüfters des Verdampfers erreichbar und stellen daher ein potenzielles Risiko dar. Keine Änderungen oder Umbauten am Klimagerät ausführen.

Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Diffusors oder des Ventilators des Kondensators stecken.



Im Brandfall auf keinen Fall die obere Abdeckung der Klimaanlage öffnen. Ausschließlich zugelassene Feuerlöscher verwenden. Kein Wasser zum Löschen von Flammen verwenden, die sich im Inneren der Klimaanlage entwickelt haben.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mit fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person über die Anwendung des Geräts eingewiesen wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen ohne die Aufsicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.



Die Informationen in diesem Handbuch werden beim Druck korrigiert, können aber ohne Vorankündigung geändert werden.



TELECO S.p.A.
Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

„CE“-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A



DE

Es wird erklärt, dass die Klimaanlage, deren Daten nachstehend angeführt sind, gemäß den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften der Europäischen Richtlinien zur Sicherheit von Maschinen entwickelt und gebaut wurde.

Die Gültigkeit dieser Erklärung erlischt, falls ohne unsere schriftliche Genehmigung Änderungen am Gerät angebracht werden sowie im Falle einer nicht korrekten Montage oder bei unsachgemäßem Gebrauch.

Gerät: KLIMAANLAGE

Modell: Ultra Comfort 6000H
Ultra Comfort 8000H

Bezugsnormen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Regelung Nr. 10 UN/ECE Rev. 6 für Fahrzeuge

Angewandte harmonisierte Normen:

EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1_2021; EN 61000-3-3:2013 + A2:2021 + AC:2022-01

EN 60335-1:2025 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A15:2021 + A16:2023; EN IEC 60335-2-40:2023 + A11:2023; EN 62233:2008 + AC:2008

Leiter der Verwaltung technischer Unterlagen: TELECO S.p.A.

Lugo, 30.06.2025

DER GESETZLICHE VERTRETER

Raul Fabbri

Inhaltsverzeichnis

1.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	6
2.	EIGENSCHAFTEN	6
2.1	Technische Daten.....	6
2.2	Komponenten	7
2.3	Typenschild	7
3.	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
3.1	Vorbemerkung.....	8
3.2	Vorabkontrollen	8
3.3	Gebrauchstipps	8
3.4	Batterien in die Fernbedienung einlegen	9
3.5	Informationen über die Verwendung der Fernbedienung	9
3.6	Definitionen und Funktionen der Fernbedienung	9
3.7	Display der Fernbedienung	10
3.8	Display des Diffusors	11
3.9	Einstellung der Systemzeit auf der Fernbedienung	11
3.10	Automatikbetrieb	11
3.11	Kühlbetrieb	11
3.12	Heizbetrieb	11
3.13	Betriebsart „Nur Lüftung“	11
3.14	Timer-Einstellung	12
3.15	Bedienung ohne Fernbedienung	13
4.	WARTUNG.....	13
4.1	Filterreinigung	13
4.2	Nicht zufriedenstellende Leistungen	14
4.3	Suche nach den Ursachen der Störung	14
4.4	Regelmäßige Wartung	14
4.5	Ersatzteile	14
5.	ENTSORGUNG	14
6.	ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN	15
7.	SCHALTPLAN	16

DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Klimaanlage **Ultra Comfort 6000H** und **Ultra Comfort 8000H** wurden entwickelt, um auf Fahrzeugen installiert zu werden, ohne den Einsatz als stationäre Anlage auszuschließen.

Die Klimaanlage werden mit 230 VAC 50 Hz **sinusförmigem** Wechselstrom betrieben.

Der Gebrauch von Spannungen und Frequenzen, die von den oben genannten Werten abweichen, kann die Leistung der Maschine beeinträchtigen und eine Gefahr für die Unversehrtheit des Gerätes darstellen.

Im Rahmen einer Unternehmenspolitik, die auf die konstante Entwicklung und Aktualisierung des Produkts abzielt, behält sich der Hersteller das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vornehmen zu können.

Das Produkt wird vermarktet und vertrieben von:

Telair
AIR CONDITIONER

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

2. EIGENSCHAFTEN

2.1 Technische Daten

	Ultra Comfort 6000H	Ultra Comfort 8000H
Versorgung	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Maximale Stromaufnahme	2,9 A	4,2 A
Leistungsaufnahme bei Kühlung	680 W	960 W
Leistungsaufnahme bei Heizung	640 W	920 W
Kühlleistung	6000 BTU/h	7500 BTU/h
Heizleistung	5700 BTU/h	7200 BTU/h
Einstellung der Innentemperatur	16 - 31 °C	16 - 31 °C
Anzahl Lüftungsstufen des Innenventilators	3 + Auto	3 + Auto
Maximale Raumluftrömung	360 m³/h	360 m³/h
Kältemitteltyp und -menge	R134a ... 600 g	R134a ... 650 g
Gewicht	28 kg	34 kg
Teleco-Inverter erforderlich	TI 1500 SI-ACT	TI 2000 SI ACT
Geeignet für Fahrzeuge	5 - 6,5 Meter	6 - 7,5 Meter



Einige technische Daten dieser Tabelle können variieren. Die Angaben auf dem Typenschild der Klimaanlage sind für den Benutzer verbindlich.

2.2 Komponenten

1. Inneneinheit
2. Kompressor
3. Kondensatoreinheit
4. Datenschild
5. Fernbedienung

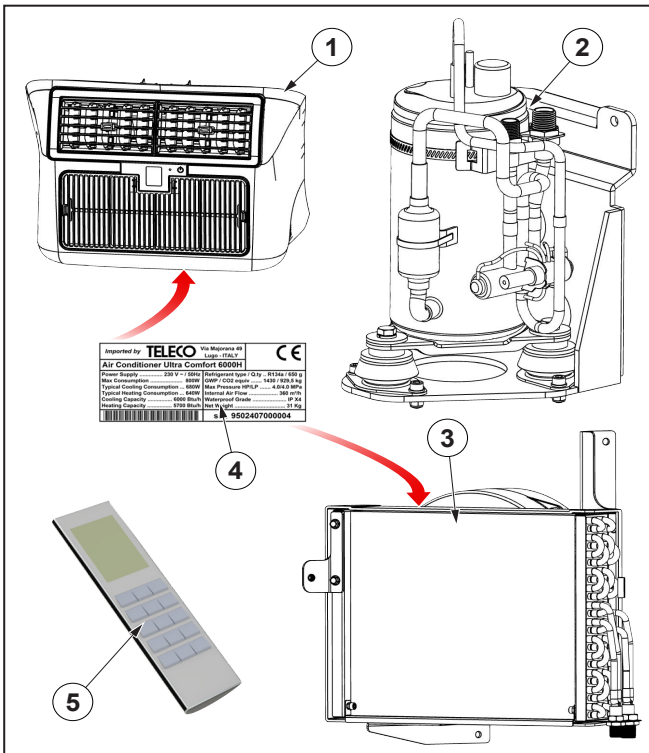


Abb. 1

2.3 Typenschild

1. Modell
2. Seriennummer
3. Art der elektrischen Versorgung
4. Elektrische Anschlussleistung
5. Kühl- und Heizleistung
6. Kältemitteltyp und -menge
7. GWP des Kältemittels
8. Maximale Kreislaufdrücke
9. Schutzart
10. Gewicht der Klimaanlage
11. Behandeltes Luftvolumen

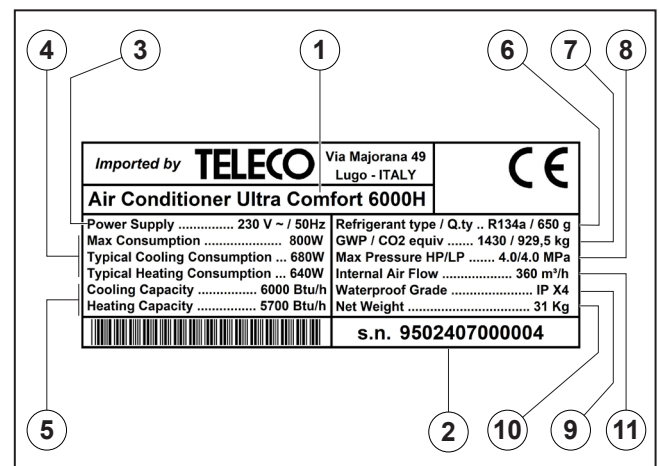


Abb. 2



Das hier abgebildete Schild ist ein Beispiel. Die Angaben auf dem Typenschild der Klimaanlage sind für den Benutzer verbindlich.

3. BEDIENUNGSANLEITUNG

3.1 Vorbemerkung



Die Versorgungsspannung darf niemals unter 205 VAC sinken; die Frequenz muss stabil bei 50 Hz liegen.



Außerhalb des angegebenen Betriebstemperaturbereichs wird die Leistung der Klimaanlage deutlich reduziert.

Die Klimaanlagen Ultra Comfort 6000H und Ultra Comfort 8000H setzen sich aus neun Hauptelementen zusammen:

- **Kompressor:** Der Kompressor sorgt für den Umlauf des Kältemittels in der Anlage.
- **Kondensator:** Der Kondensator kühlt das Kältemittel, das vom gasförmigen in den flüssigen Zustand wechselt.
- **Verdampfer:** Der Verdampfer wird durch den Zustandswechsel des Kältemittels gekühlt und kühlt die Luft, die durch ihn strömt.
- **2 Lüfter:** für das Bewegen der durch den Kondensator und den Verdunster strömenden Luft.
- **Magnetventil:** Das Magnetventil schaltet den Kältemittelumlauf zur Herstellung der Kühl- oder Heizfunktion um.
- **Fernbedienung:** Die Fernbedienung ist zur Programmierung der gewünschten Funktion notwendig.
- **Empfänger:** Der Empfänger befindet sich im Diffusor, er ist für den Empfang der Signale von der Fernbedienung zuständig.
- **Steuerkarte:** Die Steuerkarte ist für den Empfang der Signale vom Empfänger und die Umwandlung in Befehle für die verschiedenen elektrischen Bauteile der Klimaanlage zuständig.

Die Klimaanlagen Ultra Comfort 6000H und Ultra Comfort 8000H sind in der Lage, im Sommer Kaltluft und im Winter Warmluft bereitzustellen.

Wenn das Fahrzeug längere Zeit in der Sonne gestanden hat, empfiehlt es sich, vor Einschalten der Klimaanlage die Türen und Fenster zu öffnen, um die im Inneren angestaute Wärme abzuführen.

Wenn die Temperatur im Fahrzeug auf die Außentemperatur gesunken ist, alle Türen und Fenster schließen und die Klimaanlage einschalten. Türen und Fenster sollten danach nur falls notwendig geöffnet werden.

3.2 Vorabkontrollen

Bei der ersten Einschaltung der Klimaanlage müssen einige einfache Vorgänge ausgeführt werden.

- Prüfen, ob Spannung und Frequenz mit den erforderlichen Werten übereinstimmen.
- Sicherstellen, dass die Luftzirkulation in den Leitungen und Lüftungsdüsen nicht behindert wird. Die äußeren Lüftungsgitter müssen immer frei sein, um maximale Leistung der Klimaanlage zu gewährleisten.



Beim ersten Einschalten mit der Fernbedienung werden die Lüftung und der Kompressor innerhalb von wenigen Sekunden in Betrieb gesetzt. Nach einer Abschaltung wird der Kompressor bei erneuter Einschaltung erst dann in Betrieb genommen, wenn mindestens 3 Minuten seit der Abschaltung vergangen sind.

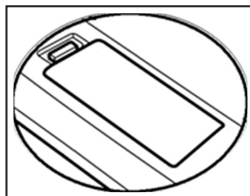
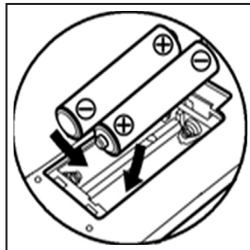
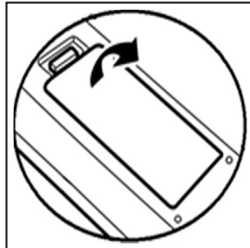
3.3 Gebrauchstipps

- Für eine bestmögliche Wärmeisolierung des Wohnmobils sorgen. Schlitzte abdichten und Glasflächen mit reflektierenden Vorhängen abdecken.
- Häufiges Öffnen der Türen und Fenster vermeiden.
- Eine angemessene Temperatur und Lüftungsstufe wählen.
- Die Luftklappen entsprechend ausrichten.
- Die Filter des Diffusors regelmäßig reinigen
- Lufteinlass und Luftauslass für die Lüftung dürfen nicht mit Stoffen, Papier oder Gegenständen verstopft werden.
- Kein Wasser ins Innere der Klimaanlage spritzen.
- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet wird, die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.

- Die Klimaanlage nur mit Reinigungslösungen und niemals mit Benzin oder Lösungsmitteln reinigen.
- Für das Einlagern im Winter oder im Fall der längeren Nichtverwendung empfiehlt es sich, die Klimaanlage von der Steckdose zu trennen.

3.4 Batterien in die Fernbedienung einlegen

1. Auf die Lasche drücken und die Batteriefachabdeckung anheben, um das Batteriefach zu öffnen.
2. Zwei neue 1,5-Volt-Batterien vom Typ LR03, Format AAA einlegen, dabei auf die angegebene Polarität achten.
3. Die Abdeckung des Batteriefachs wieder in ihre Aufnahme einsetzen.



3.5 Informationen über die Verwendung der Fernbedienung

- Die Fernbedienung zur Inneneinheit der Klimaanlage richten.
- Zwischen Fernbedienung und Inneneinheit dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- Die Fernbedienung nicht fallen lassen oder werfen.
- Die Fernbedienung keiner Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in die Nähe von Heizungen oder anderen Wärmequellen bringen.
- Falls die Fernbedienung für lange Zeit nicht verwendet wird, empfohlen wird, die Batterien herauszunehmen.
- Wenn das Übertragungssymbol auf dem Display nicht mehr klar sichtbar ist, müssen die Batterien ausgetauscht werden.
- Wenn bei Knopfdruck ein Reset der Fernbedienung erfolgt, ist die Stromversorgung unzureichend und die Batterie muss ersetzt werden.

3.6 Definitionen und Funktionen der Fernbedienung

1. **Display** (für Details siehe „Abb. 4“)
2. **Ein/Aus** zum Starten oder Stoppen der Klimaanlage.
3. **+TEMP** und **-TEMP**, um die gewünschte Temperatur zwischen 16 und 31°C einzustellen.
4. **FAN** für die Auswahl einer der drei Geschwindigkeitsstufen des Innenventilators oder die automatische Auswahl der am besten geeigneten Geschwindigkeit durch die Klimaanlage.
5. **MODE** für die Auswahl der Betriebsarten Automatik / Kühlen / Heizen / Nur Lüftung.
6. **TORCH** zum Einschalten (gedrückt halten) des Lichts an der Vorderseite der Fernbedienung (Taschenlampenfunktion)
7. **TIMER** für die Aktivierung der Timer-Funktion und die Einstellung der Uhrzeiten zum Starten und Stoppen der Klimaanlage
8. **+HOUR** und **-HOUR** um die Uhrzeit der Fernbedienung und die Betriebs- und Ausschaltzeiten der Timer-Funktion einzustellen.

9. **CLEAR** zum Löschen der Programmierung der Timer-Funktion.
10. **SET** für den Zugriff auf den Einstellungsmodus der Fernbedienung, um die Uhrzeit einzustellen oder die Betriebs- und Ausschaltzeiten der Timer-Funktion zu bestätigen.
11. **KEY/RESET** setzt die Fernbedienung vollständig zurück.
12. **RGB COLOR**, diese Funktion ist derzeit nicht verfügbar.
13. **COLD/HEAT** ermöglicht die sofortige Umschaltung der Betriebsart von Heizen auf Kühlen und umgekehrt.
14. **LIGHT ON/OFF** diese Funktion ist derzeit nicht verfügbar.

3.7 Display der Fernbedienung

1. Automatikbetrieb
2. Kühlbetrieb
3. Heizbetrieb
4. Lüftungsmodus
5. Timer: Startzeit (nur sichtbar, wenn der Timer aktiviert wurde)
6. Timer: Stoppzeit (nur sichtbar, wenn der Timer aktiviert wurde)
7. Systemzeit
8. Eingestellte Temperatur
9. Anzeige der Orientierungsleuchten
Diese Funktion ist derzeit nicht verfügbar
10. Eingestellte Lüftungsgeschwindigkeitsanzeige (wenn die Aufschrift AUTO eingeblendet wird, wird die Geschwindigkeit automatisch von der Klimaanlage gesteuert)
11. Anzeige Datenübertragung

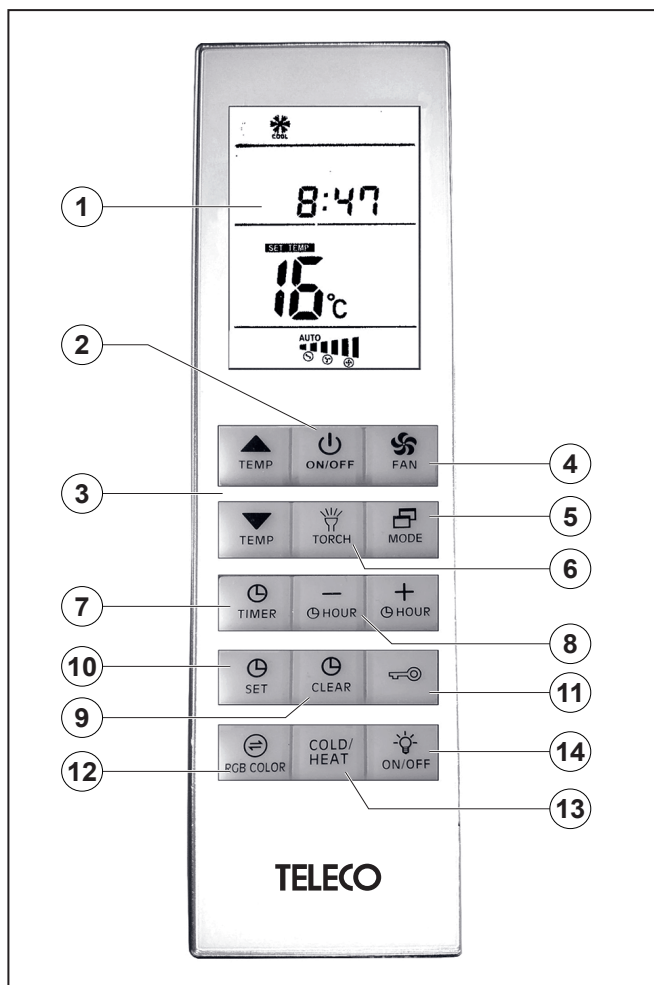


Abb. 3

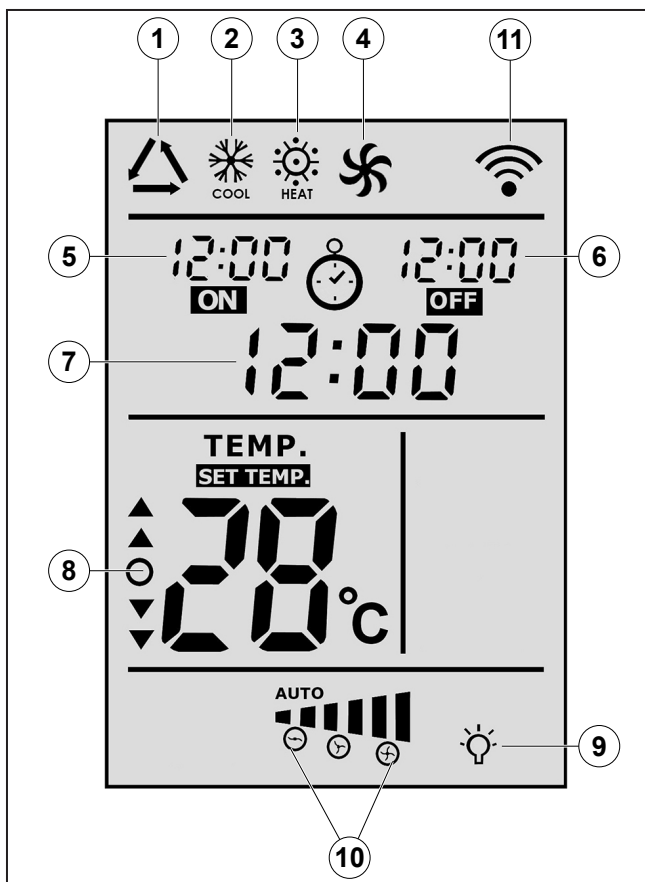


Abb. 4

3.8 Display des Diffusors

Am Diffusor ist ein Display vorgesehen, in dem auch der Empfänger der IR-Fernbedienung untergebracht ist.

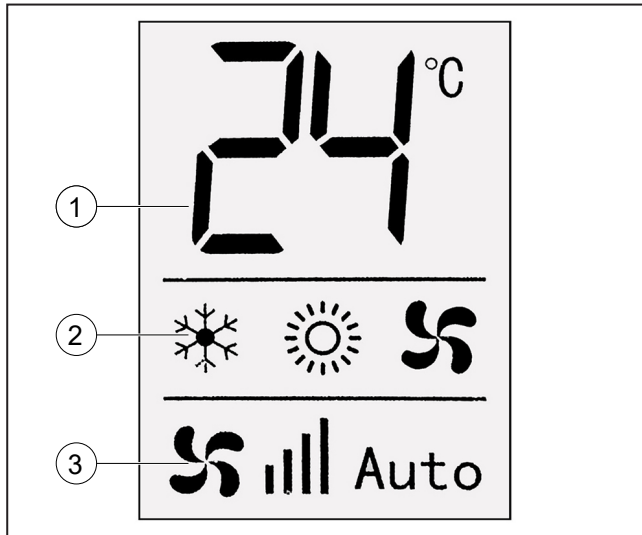


Abb. 5

Wenn die Klimaanlage vom Netz gespeist wird aber ausgeschaltet ist, zeigt das Display nur die Umgebungstemperatur im ersten Feld an („Abb. 5“ Pos. 1).

Wenn die Klimaanlage eingeschaltet ist, werden im mittleren Feld („Abb. 5“ Pos. 2) die Symbole, die die Betriebsart beschreiben, hervorgehoben:

- **Eiskristall** = die Klimaanlage arbeitet im **Kühlmodus**
- **Sonne** = die Klimaanlage arbeitet im **Heizmodus**
- **Eiskristall + Sonne** = AUTOMATIK-Betrieb
- **Lüfter** = Nur Lüftung

Das dritte Feld („Abb. 5“ Pos. 3) zeigt die Betriebsart des Lüfters an.

Die beiden Ziffern im ersten Feld („Abb. 5“ Pos. 1) zeigen normalerweise die von der Klimaanlage gemessene Temperatur im Wohnmobil an.

Bei Einstellung der gewünschten Temperatur mit der Fernbedienung zeigen die beiden Ziffern 15 Sekunden lang die eingestellte Soll-Temperatur an, bevor sie wieder die Innentemperatur im Wohnmobil anzeigen.

3.9 Einstellung der Systemzeit auf der Fernbedienung

Nach dem Einlegen der Batterien, die Systemzeit auf der Fernbedienung einstellen:

1. Die **SET**-Taste auf der Fernbedienung drücken und so lange gedrückt halten, bis die Ziffern der Systemzeit aufleuchten.
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Systemzeit einstellen.
3. Erneut die **SET**-Taste drücken.

3.10 Automatikbetrieb

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf dem Display das Symbol für Automatik-Betrieb erscheint
3. Über die Tasten **+TEMP** und **-TEMP** die gewünschte Temperatur einstellen.
4. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.

3.11 Kühlbetrieb

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf dem Display das Symbol für **KÜHL**-Betrieb erscheint
3. Über die Tasten **+TEMP** und **-TEMP** die gewünschte Temperatur einstellen.
4. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.

3.12 Heizbetrieb

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf dem Display das Symbol für **HEIZ**-Betrieb erscheint
3. Über die Tasten **+TEMP** und **-TEMP** die gewünschte Temperatur einstellen.
4. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.

3.13 Betriebsart „Nur Lüftung“

1. Die **Ein/Aus**-Taste drücken
2. Wiederholt auf die **MODE**-Taste drücken, bis auf

dem Display das Symbol für die Betriebsart **NUR LÜFTUNG** erscheint.

3. Wiederholt auf die **FAN**-Taste drücken, um die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit einzustellen.



Nach einem Abschalten und dem sofortigen Wiedereinschalten oder nach einem Wechsel der Betriebsart der Klimaanlage verstreichen 3 Minuten, bevor sich der Kompressor wieder einschaltet.



Falls die Klimaanlage während des Heizvorgangs ausgeschaltet wird, bleibt der Lüfter für einige Minuten weiter in Betrieb, um die in der Klimaanlage angestaute Wärme abzubauen. Er schaltet sich automatisch ab.



Im Kühlmodus variiert die Drehzahl des externen Kondensatorlüfters automatisch je nach gewünschter Leistung und Umgebungstemperatur.

bestätigen

4. Zweimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **OFF**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
 5. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Stoppzeit einstellen
 6. Die **SET**-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen
 7. Dreimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die Anzeige **ON** für die Uhrzeit des Starts und **OFF** für die Uhrzeit des Stopps wird aktiviert
 8. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.
- Um die Timer-Programmierung zu löschen, die **CLEAR**-Taste drücken.



Die Start- und Stoppzeiten können in 10-Minuten-Schritten programmiert werden.

Das Starten und Stoppen erfolgt innerhalb einer Toleranzspanne von 10 Minuten von der vorprogrammierten Uhrzeit.

3.14 Timer-Einstellung

Einstellung des Timers für die Einschaltung der Klimaanlage:

1. Die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **ON**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Startzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.

Einstellung des Timers für die Ausschaltung der Klimaanlage:

1. Zweimal die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **OFF**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Stoppzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um den Timer zu starten.

Einstellen des Timers zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts:

1. Die **TIMER**-Taste auf der Fernbedienung drücken: Die **ON**-Anzeige der Startzeit wird aktiviert
2. Mit den Tasten **+HOUR** und **-HOUR** die Startzeit einstellen
3. Die **SET**-Taste drücken, um die Einstellung zu

3.15 Bedienung ohne Fernbedienung

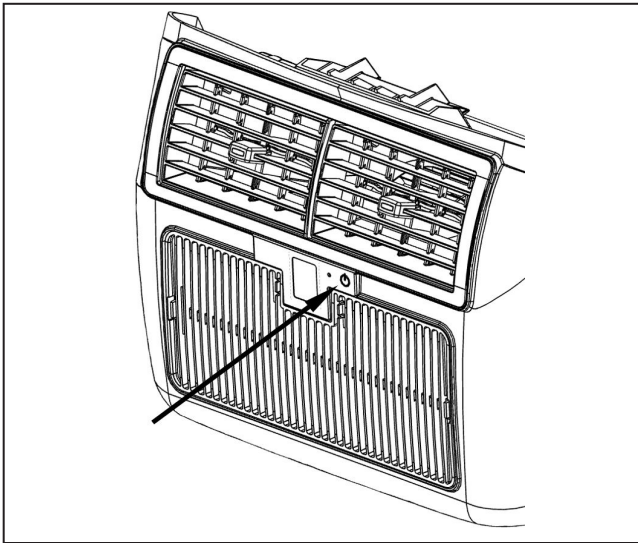


Abb. 6

Bei Verlust oder Fehlfunktion der Fernbedienung ist es möglich, die Klimaanlage zu starten und zu stoppen, indem die Touch-Fläche neben dem Display (EIN-AUS-Schaltersymbol im Relief) 5 Sekunden lang berührt wird.

Die Klimaanlage startet im Automatikbetrieb bei einer voreingestellten Temperatur von 24°C.

4. WARTUNG

4.1 Filterreinigung

Um die volle Effizienz der Klimaanlage zu gewährleisten, den Filter des Diffusors mit einer neutralen Reinigungsmittellösung reinigen und gut trocknen lassen, bevor er wieder in seine Aufnahme eingesetzt wird.

Zum Herausnehmen des Filters wie folgt vorgehen:

1. Auf die vier Rückhaltefedern („Abb. 7“ Pos. 1) drücken und das Frontgitter („Abb. 7“ Pos. 2) entfernen.

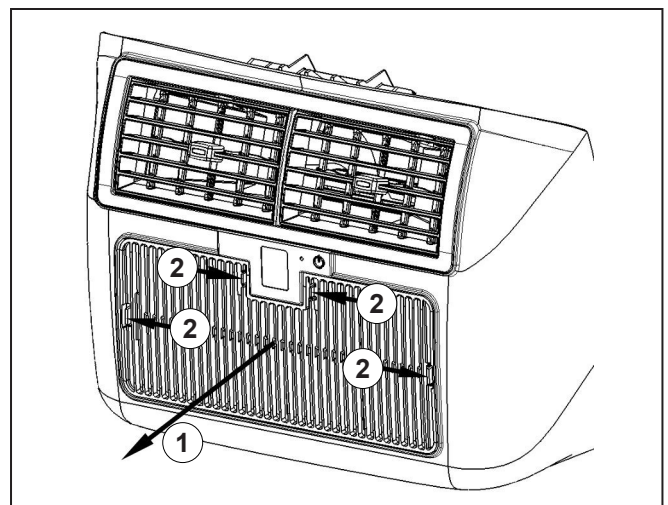


Abb. 7

2. Den Filter („Abb. 8“ Pos. 3) entfernen.
3. Am Ende der Wartung den Filter („Abb. 8“ Pos. 3) wieder einsetzen und das Frontgitter unter Druck schließen.

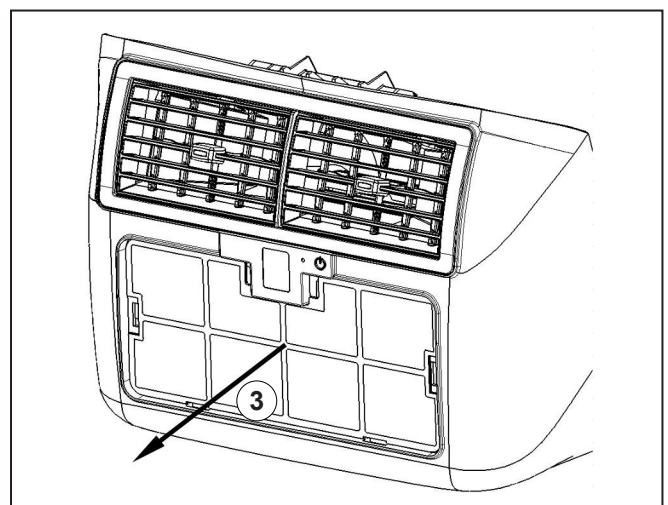


Abb. 8

4.2 Nicht zufriedenstellende Leistungen

Eine nicht zufriedenstellende Leistung der Klimaanlage ist zum Großteil nicht auf Betriebsstörungen, sondern auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen.

- Die Klimaanlage ist für das zu klimatisierende Luftvolumen zu klein.
- Die Fahrzeugwände sind nicht ausreichend isoliert.
- Die Türen werden zu häufig geöffnet.
- Im Fahrzeug befinden sich zu viele Personen.
- Die Versorgungsspannung ist nicht korrekt

4.3 Suche nach den Ursachen der Störung



Im Falle einer Fehlfunktion der Klimaanlage ist vor jedem Eingriff zu prüfen, dass:

- die Versorgungsspannung korrekt ist
- das Ansauggitter nicht verstopft ist

Die folgende Liste enthält eventuell auftretende Störungen mit der jeweiligen Ursache und Abhilfe.

1. Die Klimaanlage läuft nicht an:
 - Die Leistung der Batterien in der Fernbedienung überprüfen.
 - Überprüfen, ob Spannung an der Anlage anliegt. Ein anderes Haushaltsgerät anschließen oder mit einem Voltmeter prüfen
2. Die Lüftung ist ungenügend:
 - Prüfen, ob die Luftklappen geöffnet sind.
 - Prüfen, ob die Filter des Diffusors sauber sind.
3. Funktioniert nicht im **Kühlbetrieb**:
 - Prüfen, ob die eingestellte Temperatur unter der Umgebungstemperatur liegt.
4. Funktioniert nicht im **Heizbetrieb**:
 - Prüfen, ob die eingestellte Temperatur über der Umgebungstemperatur liegt.

5. Geringe Leistung der Klimaanlage:

- Den Luftfilter, den Kondensator und den Verdampfer mit spezifischen Reinigungsmitteln reinigen. Die Klimaanlage nach langer Nichtverwendung vor Gebrauch waschen.
- Sollte die Klimaanlage trotz Reinigung nicht mit der anfänglichen Leistung funktionieren, muss der Kältemittelstand geprüft werden.

4.4 Regelmäßige Wartung

- Die Wärmetauscher (Verdampfer und Kondensator) mit einem dafür vorgesehenen Reinigungsmittel reinigen und mit Wasser nachspülen.
- Eventuelle Oxidationsspuren von den Metallteilen entfernen und den Bereich durch eine geeignete Lackierung schützen.
- Sicherstellen, dass die Isolierung der Stromkabel nicht beschädigt ist und eventuelle Oxidations- oder Feuchtigkeitsspuren entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Schrauben festgezogen sind.

4.5 Ersatzteile

Bei Reparaturen und beim Austausch von Teilen nur Original-Ersatzteile verwenden.

5. ENTSORGUNG

Die Materialien, mit denen dieses Gerät gebaut wurde, sind recycelbar. Für die Entsorgung wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt oder an eine geeignete Sammelstelle.



Sämtliche Abfallmaterialien dürfen nicht einfach weggeworfen, sondern müssen den dafür vorgesehenen Sammelzentren zugeführt werden.

6. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Firma **TELAIR** leistet Garantie auf Materialfehler und -mängel und/oder Herstellungsfehler und -mängel ihrer Produkte.

Für neue Produkte gilt das Recht auf Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Augenblick der Übergabe an den Endnutzer oder für maximal 1000 Betriebsstunden, und zwar unabhängig davon, welches der beiden Limits als Erstes erreicht wird. Auf jeden Fall erlischt die Garantie innerhalb von 26 Monaten (bzw. 28 Monaten bei Lieferung außerhalb Europas) nach Ab-Werk-Lieferung.

Für elektrische und hydraulische Bauteile, Rohre, Riemen, Dichtungselemente, Einspritzdüsen, Kupplungen und Getriebe beträgt die Garantiezeit 12 Monate ab dem Augenblick der Übergabe an den Endnutzer oder maximal 1000 Betriebsstunden, und zwar unabhängig davon, welches der beiden Limits als Erstes erreicht wird. Auf jeden Fall erlischt die Garantie innerhalb von 14 Monaten (bzw. 16 Monaten bei Lieferung außerhalb Europas) nach Ab-Werk-Lieferung.

Die Kosten für Schmiermittel und Verbrauchsstoffe werden auf alle Fälle in Rechnung gestellt.

Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; ebenso die Kosten für von ihm angeforderte und von **TELAIR** angenommene Inaugenscheinnahmen.

Die Garantie gilt nur dann, wenn:

- der Kunde die vorgeschriebenen regelmäßigen Wartungsarbeiten ausgeführt und im Bedarfsfall unverzüglich das nächstgelegene Kundendienstzentrum aufgesucht hat;
- der Kunde in der Lage ist, ein das Verkaufsdatum bescheinigendes Dokument vorzulegen (Rechnung oder Quittung).

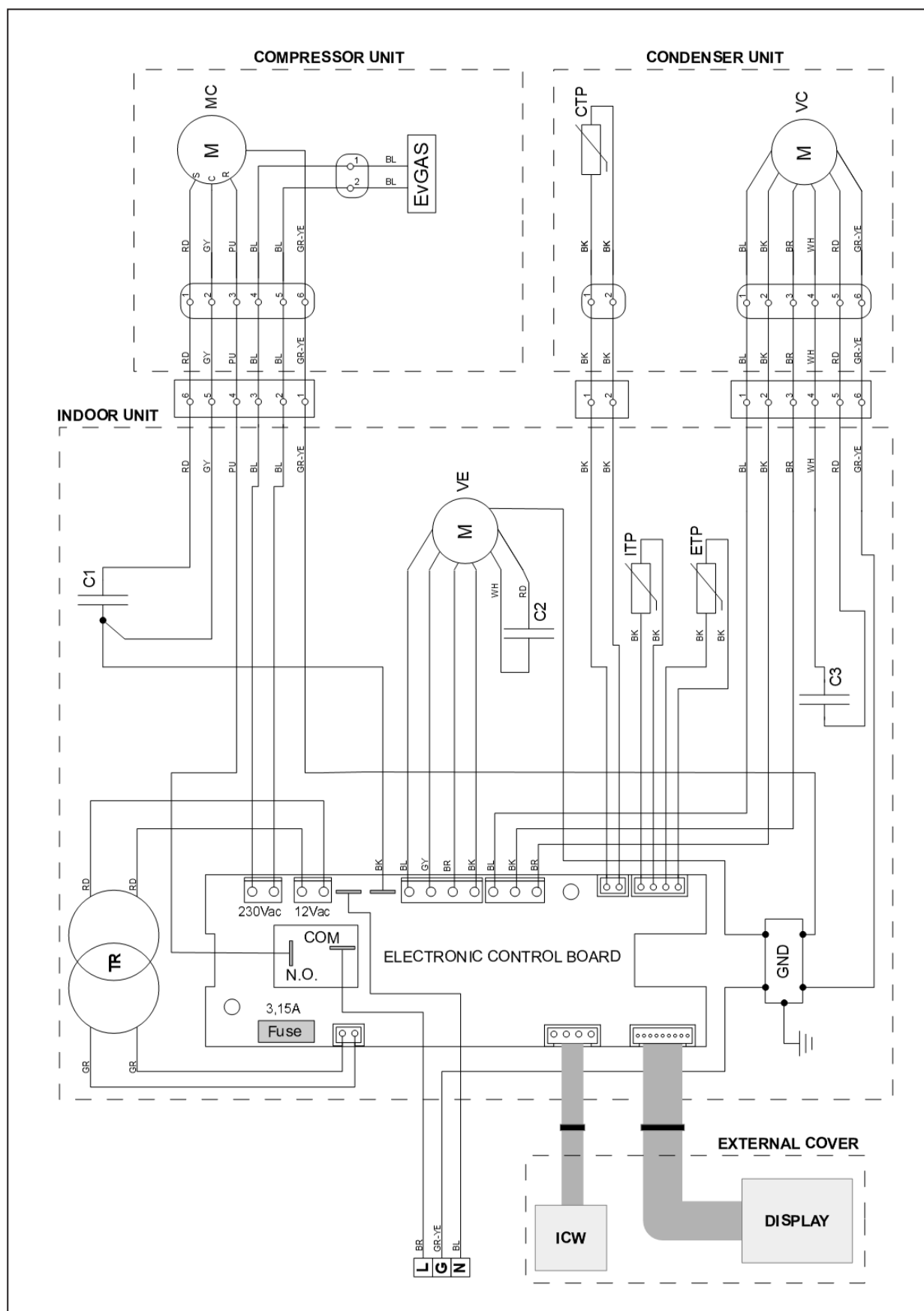
Das Dokument muss unversehrt aufbewahrt und dem **TELAIR** -Kundendienstzentrum bei der Anforderung von Eingriffen vorgelegt werden.

Ausgeschlossen wird ein Recht des Käufers auf:

- Vertragsauflösung
- Schadenersatzforderungen für Personen- und Sachschäden
- Verlängerung der Garantie bei Produktfehlern oder fehlerhafter Funktion des Produkts

7. SCHALTPLAN

Pos	Code	Anz.	Beschreibung
/	C1	/	Kondensator des Verdampferlüfters
/	C2	/	Kondensator des Kondensatorlüfters
/	C3	/	Betriebskondensator des Kompressors
/	EvGAS	/	4-Wege-Magnetventil
/	MC	/	Kompressormotor
/	VC	/	Motor Kondensatorlüfter
/	VE	/	Motor Verdampferlüfter
/	CTP	/	Temperatursensor Kondensator
/	ETP	/	Temperatursensor Verdampfer
/	ITP	/	Temperatursensor Innenraum
/	TR	/	Steuerkarte Stromversorgungstransformator



DE

Lined area for notes or additional information.

Contacts

ITALY - TELECO SPA

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH

82041 Deisenhofen
Tel. 089 21129976 - Fax 089 21129978
telecogmbh@telecogroup.com
www.teleco-deutschland.de
Vertretung:
Zimmer
Ziegenhainer Str. 7 - 34626 Neukirchen
Tel. 06694-9108000 - Fax 06694-9108008
uwe.zimmer-saalbach@zimmer-automotive.de
TELECO SERVICE 08921129997
TELAIR SERVICE 08921129995

FRANCE - TELECO SAS

3, impasse des Iles - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr

SERVICE COMMERCIAL :

Jean-Philippe Bleys
Tél. 03 86 28 25 95 Fax 03 86 26 64 54
teleco.telair@bleysetd.com
Service Technique :
SOS Camping Cars
Tél. 06 48 09 64 44

In Europe

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD

30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/ DENMARK/SWEDEN/ NORWAY/FINLAND - KARMAN TRADING

Telgterweg 301-D, 3853NJ ERMELO - Nederland
Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451
e-mail: info@karmantrading.eu
www.karmantrading.eu
Dealers and Service stations: www.telecobenelux.eu

ESPAÑA - ADD SICMAP S.L.

EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARÓ (Barcelona)
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
info@addsicmap.com
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L.
Avd. Pau Casals, 132 - 08907 L'Hospitalet Llobregat
Barcelona - España
Tel. 933 333 753 - 933 348 071
fillsrocha@fillsrocha.com
www.fillsrocha.com

